

2013KO UZTAILAREN 24AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 24 DE JULIO DE 2013.
=====	=====
<u>BERTARATUAK</u>	<u>ASISTENTES</u>
<u>LEHENDAKARIA</u>	<u>PRESIDENTE</u>

Imanol Landa Jauregi jn.

<u>ALKATEORDEAK</u>	<u>TENIENTES DE ALCALDE</u>
----------------------------	------------------------------------

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ/PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ/PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ/PNV)
Ana Helguera Líbano (EAJ/PNV)

<u>ZINEGOTZIAK</u>	<u>CONCEJALES</u>
---------------------------	--------------------------

Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Kepa Miñambres Llona (EAJ/PNV)
Josu Loroño Goienetxe (EAJ/PNV)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Marisa Arrue Bergareche (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Jesús Toca Toña (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Javier Ruiz Egaña (PP)
Jone Ruiz De Eguilaz Salazar (PP)
Fco. Javier Elorza Hormaeche (PP)
Ana Basilio Carnicer (PP)
Maitane Nerekan Umaran (BILDU)
Bingen Mirena Saitua Iruretagoiena (BILDU)
Miren Arantza Gutiérrez Paz (BILDU)
Roberto Martin Prieto (BILDU)

Agustín Ruiz Estivariz (PSE-EE (PSOE))

<u>IDAZKARI NAGUSIA</u>	<u>SECRETARIO GENERAL</u>
--------------------------------	----------------------------------

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko bostetan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontuhartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

Luis Almansa udalbatzar-kideak bertaratu ez izana desenkusutzen du.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Eraitza honakoa izan da:

85.- 2013KO EKAINAREN 25AN GETXOKO UDALBALTZAK EGINDAKO AURREKO OHIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2013ko ekainaren 25an Getxoko Udalbatzak egindako aurreko ohiko bilkuraren Akta onartu zen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA-SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, HEZKUNTZA, GAZTERIA ETA EUSKARA

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las diecisiete horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Excusa su asistencia el corporativo Luis Almansa.

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

85.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE JUNIO DE 2013.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 25 de junio de 2013.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, EDUCACIÓN, JUVENTUD Y EUSKERA

**86.- 2013KO 2. HIRUHILEKOKO
AURREKONTUAREN
BURUTZAPENAREN BERRI
EMATEA.**

Espedintearen kontu emanda, eta Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordearen eskariz, Osoko Bilkura 2013eko 2. hiruhilekoari dagokion Aurrekonturen Exekuzio-egoeren jakinaren gainean geratzen da, zeinari buruzko dokumentazioa aipaturiko espedientean jasota dagoen.

Proposamena irakurri ostean, Ana Helguera andreak esku-hartzen du eta Gobernu-Taldearen izenean adierazten du 2013. urtean aurrekontu-luzapenean gaudela, beraz, luzatutako aurrekontuari Gobernu-Taldeak ekitaldi honetarako planteatutako aurrekontu-proiektura egokitzeko beharrezkoak diren aldaketak egiten ari zaizkie eta hori da egiten dituen balorazioetarako erreferentziazko agiria. Aurrekontu horrek 99,8 milioiko diru-sarrerak aurreikusten zituen eta horietatik %55a jada gauzatu da eta, gastuei dagokienez, hiru oinarrizko habeetan, hots, Gizarte-Politika, Kalitatezko Zerbitzuak eta Sustapen Ekonomikoa, normaltasun osoz ari da gauzatzen. Gizarte-laguntza espezializatuetan 14 milioi euro aurreikusten dituela azpimarratzen du, zeintzuen bidez, oinarrizko zerbitzuei eta kalitatezko mailarekin, gainera, egiten dieten aurre; horrek aurrekontuaren %35 kontsumitzen du eta, sustapen ekonomikoari dagokionez, aurreikusitako jarduerak gauzatzen ari dira. Inbertsio estrategikoei dagokienez, bai Getxo Antzokia bai Romoko Kultur Etxea, ekitaldi honetarako aurreikusitakoarekin bat ari dira

**86.- DACIÓN DE CUENTA DE
EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2º
TRIMESTRE 2013.**

Dada cuenta del expediente, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara queda enterado el Pleno de los Estados de Ejecución Presupuestaria correspondientes al 2º trimestre del ejercicio 2013 cuya documentación consta en el expediente de referencia.

Tras dar lectura a la propuesta interviene Ana Helguera que en nombre del Equipo de Gobierno manifiesta que el año 2013 está en prórroga presupuestaria por lo cual al presupuesto prorrogado se les están realizando las modificaciones necesarias para ajustarlo al proyecto de presupuesto que el Equipo de Gobierno planteo para el presente ejercicio y ese es el documento de referencia para las valoraciones que realiza. Dicho presupuesto contemplaba 99,8 millones de ingresos de los cuales se han ejecutado un 55% y respecto al gasto, en los tres pilares básicos como son Política Social, Servicios de Calidad e Impulso Económico se está desarrollando con plena normalidad. Recalca que recoge 14 millones de euros en ayudas sociales especializadas, que hace frente a los servicios básicos y con un nivel de calidad supone el 35% del presupuesto y en relación al impulso económico están realizando las actuaciones previstas. En el aspecto de inversiones estratégicas, tanto el Getxo Antzokia como la Kultur Etxea de Romo están desarrollándose según lo previsto para el presente ejercicio. Manifiesta que el resto de inversiones se van a realizar con el remanente de

gauzatzen. Gainerako inbertsioak Diruzaintzako soberakinekin gauzatuko direla adierazten du, baina inbertsioaren ehunekoa ezingo da zehaztu harik eta hilabete honetan aurrekontu-soberakinen xedeari dagokionez estatuko legearen kontzeptuak zehazten eta argitzen dituzten Aurrekontu Egonkortasunerako Foru Araua eta haren Garapen-Dekretua onartu arte.

Eduardo Andrade jaunak esku-hartzen du adieraziz, bere esku-hartzean 2013ko lehenengo sei hilekoa 2012koarekin alderatuko duela. 2013ko aurrekontua Gobernu-Taldeak inongo talde politikoekin akordiora iristeko gai izan ez delako luzatu dela gogorarazten du. Aurrekontua luzatutako 84 milioi gehi Diruzaintzako 33 milioiko soberakinak osatzen dute. Bere azterketan, zergak igotzeko EAJ-PNV eta BILDU taldeen arteko ituna bereziki OHZn, gainbalioan eta ibilgailuen gaineko zergan nabarmendu dela azpimarratzen du, gehitu egin baitira gainerakoak nabarmen jaitsi diren bitartean, bereziki, establezimenduak irekitzeagatik tasak, zeinak, merkataritza-eremuan jarduera jaitsi egin dela islatzen duen. Aldiz, isunak gehitu egin dira eta, beraz, baita kontzeptu horretan bildutakoa ere, %7 gehitu ere. Gastuei dagokionez, ez du sumatu Gobernu-Taldeak aipatzen duen soiltasun hori, neurri handi batean errepikatu egiten baitira kontzeptuak eta haien zenbatekoak. Ekitaldiaren erdia jada igarota, gizarte-laguntzetara bideratutako aurrekontutik %25a soilik gastatu izanak, familiei zuzenduriko aparteko laguntzetan deus ere gastatu ez izanak baina, aldiz, euskalduntzean gastua %14 eta jaietan %31 igo izanak arreta deitzen dio. Etxebizitzaren eta inbertsioen arloan ere ez dela ezer gastatu eta guztia Getxo Antzokian eta Romoko Kultur Etxean gastatu dela adierazten du. Enpleguaren eta turismoaren sustapenera eta

Tesorería y que éste no se ha podido definir en cuanto al porcentaje a dedicar la inversión hasta que en este mismo mes de ha aprobado la Norma Foral de Estabilidad Presupuestaria y el Decreto de Desarrollo que determinan y clarifican los conceptos de la ley estatal en relación a los destinos de los excedentes presupuestarios.

Eduardo Andrade interviene manifestando que en su intervención va a comparar la ejecución del primer semestre de 2013 con la del 2012. Recuerda que el presupuesto del 2013 está prorrogado porque el Equipo de Gobierno ha sido incapaz de llegar a acuerdo con ningún grupo político. El presupuesto cuenta con 84 millones prorrogados más 33 millones de remanentes de tesorería. En su análisis se evidencia que la alianza del PNV y BILDU para subir impuestos se ha notado de manera especial en el IBI, en la plusvalía y en vehículos ya que se han incrementado mientras que el resto ha bajado notablemente, sobre todo las tasas por apertura de establecimientos, lo que refleja la caída de la actividad en el ámbito comercial. En contraste con ello, las multas, se ha incrementado su recaudación en un 7%. En relación a los gastos no aprecia la austeridad que manifiesta el Equipo de Gobierno ya que reproducen básicamente concepto y cantidades. Llama la atención que en el presupuesto destinado a ayuda social solamente se ha gastado el 25% a la mitad del ejercicio, que nada se ha gastado en ayudas extraordinarias a familias mientras que el gasto en euskaldunización ha subido un 14% y los festejos un 31%. También manifiesta que en el área de vivienda e inversiones no se ha gastado nada y todo se invierte en el Getxo Antzokia y la Kultur Etxea de Romo. Lamenta que el gasto en promoción de empleo, turismo y ayudas al comercio es

merkataritzara bideratutako laguntzen arloan gastua iaz baino txikiagoa izateaz kexatzen da. Datuek herria langabeturik dagoela eta Gobernu-Taldeak hartutako jarrera pasotarekin eta utzikeriarekin ez dela ezer egiten adieraziz amaitzen du.

Bingen Saitua jaunak bere esku-hartzea BILDU taldeak Gobernu-Taldeak egiten duen aurrekontu-kudeaketa ez duela partekatzen adieraziz hasten du, Udaleko Osoko Bilkuran onartua izan ez den aurrekontua aplikatzen ari baita. Alderdi Popularrari erantzuten dio EAJ-PNV eta BILDU taldeen arteko akordioak 2013. urterako ibilgailuen gaineko zergan soilik zituela igoera-ondorioak eta ez OHZn, adierazi duten gisan eta, iaz, inolaz ere ez dela %3,5eko igoera izan, hortik %2,5 Bizkaiko Foru Aldundiak egiten duen eguneratzeari baitagokio, PP taldeak ondo dakien gisan; beraz ez da egia 2013rako OHZren igoera EAJ-PNV eta BILDU taldeen arteko igoera-akordioaren ondorioa denik.

Ana Helguera andreak euskara eta jaien arloko gastuei dagokienez, horiek igotzearen arrazoa Kulturako Erakunde Autonomoak egiten zituen gastuak partida horietan sartu izana dela adierazten du, baina, berez, jaietarako guztira egindako zuzkidurak %20 jaitsi direla. Merkataritzari bideratutako laguntzari dagokionez, elkarteei diru-laguntza urte amaieran ematen zaiela gogorarazten du eta bizilagunen enplegua eta enplegarritasuna hobetzeko egin izan den prestakuntza-jarduera zehazten du.

Eduardo Andrade jaunak bere datuak iazko ekitaldiaren lehenengo seihilekoaren eta aurtengo ekitaldiaren lehenengo seihilekoaren arteko alderaketan oinarritzen direla azpimarratzen du

menor que el año pasado. Finaliza manifestado que los datos reflejan que el pueblo está parado y que nada se hace con la actitud de pasotismo y de desidia que se ha implantado en el Equipo de Gobierno.

Bingen Saitua comienza su intervención manifestando que BILDU no comparte la gestión presupuestaria que realiza el Equipo de Gobierno ya que están aplicando un presupuesto que no ha sido aprobado por el Pleno del Ayuntamiento. Replica al Partido Popular en el sentido de que el acuerdo del PNV y BILDU para el año 2013 sólo tenía efectos de incremento en el impuesto de vehículos y no en el IBI, como han manifestado, y que en ningún momento fue un incremento de un 3,5% el año pasado, ya que de ello un 2,5% era la actualización que realiza la Diputación Foral de Bizkaia como bien conoce el PP, por lo que estima que es falso manifestar que el incremento del IBI para el año 2013 se debe a un acuerdo de subida de impuesto por parte del PNV y BILDU.

Ana Helguera en relación a los gastos de euskera y festejos justifica que se han incrementado porque se han incorporado en estas partidas gastos que se venían realizando por el organismo autónomo de Cultura pero que realmente se han reducido para fiestas las dotaciones totales en un 20%. En relación al apoyo al comercio recuerda que la subvención a las asociaciones se realiza a fin de año y detalla la actuación formativa que se ha venido realizando para la mejora del empleo y empleabilidad de los vecinos.

Eduardo Andrade insiste en que sus datos se basan en la comparación del primer semestre del presente ejercicio y del pasado y se ratifican que los festejos han subido su dotación presupuestaria en un

berriro ere eta jaietako aurrekontu-zuzkidura %31 igo dela berresten du, enpleguaren alorrean, urte erdian, iaz baino hiruren bat gutxiago gastatu dela eta jarduera ekonomikoko gainerako arloetan aurrekontuan finkaturikoaren %20 ere ez dela gastatu. BILDU taldeari adierazten dio iaz igoera bat itundu zuela eta, baita, OHZren ordainketan familia kaltetuenei laguntzeko funts bat sortuko zela ere; alabaina, OHZren igoera aplikatu bazen ere, oraindik orain, funts hori ez da abian jarri. Aurten, ibilgailuen gaineko zergen izugarritzko igoera aplikatu dela azpimarratzen du, beraz, zergen igoeran Gobernu-Taldearen konplize direla uste du.

Maitane Nerekan andreak Talde Popularrak bai zergei dagokienez bai jai-batzordeei ematen zaizkien laguntzak gehitu direnari dagokionez adierazitako gezurrak oso larriak iruditzen zaizkiola esanez erantzuten dio eta baieztapen horiek egitea eskuzabalki batzorde horietan lanean diharduten pertsonenganako errespetu falta dela.

Ana Helguera andreak berriro errepikatzen du jaien kostua, Informazio-Batzordeetan behin eta berriz azaldu den moduan, jaitsi egin dela, Enpleguaren alorreko gastuari dagokionez, Lanbide-k arlo horretan dituen eskuduntza berriak kontuan hartu behar dira.

Eduardo Andrade jaunak enpleguaren, jarduera ekonomikoen eta turismoaren alorrean egiten den guztiari beren babesa ematen diotela azpimarratzen du. Jaietako aurrekontuari dagokionez, aurkeztutako dokumentazioan jartzen duenera egiten du igorpena eta bere kritika dokumentazioan agertzen diren zenbakizko datuetan baino ez dela oinarritzen adieraziz amaitzen du.

31%, mientras que en el ámbito de empleo a mitad de año se ha gastado un tercio menos que en el año 2012 y en el resto de las áreas de actividades económicas no se llega a gastar el 20% de los presupuestado. A BILDU le indica que pactó un incremento el año pasado y también había pactado que se iba a crear un fondo para ayudar aquellas familias mas desfavorecidas para el pago del IBI pero así como el incremento del IBI se aplicó, ése fondo todavía no se ha puesto en marcha hasta la fecha. Recalca que este año ha habido un incremento espectacular en vehículos por lo que estima que son cómplices con el Equipo de Gobierno en el incremento de los tributos.

Maitane Nerekan le replica manifestando que le parece muy grave las mentiras que manifiesta el Grupo Popular tanto en lo referente a impuestos como en que se hayan incrementado las ayudas a las comisiones de fiestas, y realizar esas afirmaciones es una falta de respeto para todas aquellas personas que de una manera desinteresada trabajan en dichas comisiones.

Ana Helguera insiste en que en el coste de las fiestas ha bajado su cuantía tal y como se ha explicado en repetidas veces en la Comisión Informativa. Respecto al gasto en empleo, hay que tener en cuenta las nuevas competencias de Lanbide en esta materia.

Eduardo Andrade recalca que el Grupo Popular apoya todo lo que se haga en el área de empleo, actividades económicas y turismo. En relación al presupuesto para fiestas, se remite a lo que viene en la documentación presentada y finaliza manifestando que su crítica se basa únicamente en los datos numéricos que figuran en la documentación.

Maitane Nerekan andreak Alderdi Popularrari errealitatea ezagutu nahi badu jai-batzordeetara hurbiltzea, haiek egiten duten lan garrantzitsua ikustea eta jasotzen duten diru-laguntzetan gehikuntzarik sumatu al duten galdetzea gomendatzen dio.

Maitane Nerekan aconseja al Grupo Popular que si quiere conocer la realidad, se acerque a las comisiones de fiestas, vea el trabajo tan importante que realizan, que les pregunte si han visto un incremento en las subvenciones que reciben.

87.- UDAL-DIRUZAINZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN, ETA ALDIAN ALDIKO KONTUHARTZAILEAK EGINDAKO FAKTUREN ZERRENDAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARRENA.3 ETA BOSGARRENA.4 ARTIKULUETAN XEDATUTAKOA BETEARAZIZ (2013KO 2. HIRUHILEKOA).

87.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE LA TESORERA MUNICIPAL Y RELACIÓN DE FACTURAS EMITIDA POR LA INTERVENTORA ACCIDENTAL EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS CUARTO.3 Y QUINTO. 4 DE LA LEY 15/2010 (2º TRIMESTRE DE 2013).

Ogasuna, Kontuak, Ekonomia Sustapena, Giza Baliabideak, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura Diruzaintzako 02/13 eta Kontuhartzaitzako 02/13 txostenen edukiaren jakinaren gainean geratzen da, aurreikusitakoa betez egindakoak, hurrenez hurren, uztailaren 5eko 15/2010 Legearen 4.3 eta 5.4 artikuluetan; haien bidez, Berankortasunaren aurkako Borroka Neurrien 3/2004 Legea aldatzen da, izapidetu eta erakunde eskudunari bidaltzeko eta erantsitako txostena argitaratzeko, 15/2010 Lege horren 4. eta 5. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera.

A propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara, el Pleno quedo enterado del contenido de los informes de Tesorería nº 02/13 e Intervención nº 02/13, emitidos en cumplimiento de lo previsto, respectivamente, en los artículos 4.3 y 5.4 de la Ley 15/2010, de 5 de julio, por la que se modifica la Ley 3/2004 de Medidas de Lucha contra la Morosidad, para que se proceda a su tramitación, remisión a institución competente y publicación de informe agregado, según lo previsto en los propios artículos 4 y 5 de la citada Ley 15/2010.

Behin proposamena irakurrita, Ana Helguera andreak esku-hartzen du espedienteetan jasota dauden txostenetan adierazten denez, berretsitako fakturen %99,95a 30 eguneko epean ordaindu dela eta epe horretan ordaindu ez diren

Tras dar lectura a la propuesta interviene Ana Helguera para manifestar que tal como se manifiesta en los informes que obran en el expediente el 99,95% de las facturas confirmadas se han pagado en la fecha de 30 días y las que no se han

fakturak, gehienez, bi egun beranduago ordaindu direla adierazteko; eta, baita, arrezagutze eta ordainketaren zenbaketa orokorrari dagokionez, hori 60 eguneko dela adierazteko ere; %9a soilik ezin izanda horretarako gaitutako epean gauzatu eta horretarako arrazoiak, batez ere, fakturarekiko, langileen baja- edo opor-egoerekiko adostasunik eza eta fakturen sinadura elektronikoa berria abian jarri izana izan dira.

Eduardo Andrade jaunak erantzuten du araudian ordainketa-epeak aldatu direnez, aurreko hiruhilekoekin ezin dela alderaketarik egin, beraz, hurrengo hiruhilekoan egingo duela bere balorazioa.

pagado se han excedido en un plazo máximo de dos días y en relación al cómputo global de reconocimiento y pago que es de 60 días, únicamente un 9% no se ha realizado en plazo y se ha debido fundamentalmente a la falta de conformidad con la factura, a las situaciones de baja o vacaciones del personal y a la puesta en funcionamiento de la nueva firma electrónica de facturas.

Eduardo Andrade replica que habiéndose variado los plazos de pago recientemente en la normativa no cabe comparación con trimestres anteriores por lo que en el próximo trimestre hará su valoración.

88.- HAINBAT DEKRETUREN BERRI EMATEA: TRANSFERENTZIAZ BALIATURIK AURREKONTUA ALDARAZI.

88.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSOS DECRETOS DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Dekretuen berri eman da, eta Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura Transferentzien bidez egindako aurrekontuaren aldatetari buruzko dekretu hauen jakinaren gainean geratzen da:

Dada cuenta de los Decretos, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara el Pleno queda enterado de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante uso de transferencias:

3083/2013 zenbakidun Dekretua 4.630,00 euroko zenbatekoarekin. Altzariak erostea eta RC zabaltzea giltzetzako segurtasun-armairua erosteko.

Decreto nº 3083/2013 por un importe de 4.630,00 euros. Adquisición de mobiliario y ampliación RC para adquisición de armario de seguridad para llaves.

3113/2013 zenbakidun Dekretua 3.484,80 euroko zenbatekoarekin. 80 hesi erosteko, jaietan eta ekitaldietan erabili daitezten.

Decreto nº 3113/2013 por un importe de 3.484,80 euros. Adquisición de 80 vallas para utilizar en fiestas y eventos.

3231/2013 zenbakidun Dekretua 2.033,00 euroko zenbatekoarekin. Luis López Osés, 3 - 1º H babestutako

Decreto nº 3231/2013 por un importe de 2.033,00 euros. Caldera para apartamento tutelado Luis López Osés, 3 - 1º H.

apartamenturako galdara

89.- DEKRETU BATEN BERRI EMATEA, KREDITUA PRESTATZEAREN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

Dekretuaren berri eman da, eta Ogasuna, Kontuetako, Ekonomia, Sustapeneko, Giza Baliabideetako, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeak proposatuta, Osoko Bilkura kreditua prestatzearen bidez egindako aurrekontuaren aldatetari buruzko dekretu hauen jakinaren gainean geratzen da:

3185/2013 zenbakidun Dekretua 959,96 euroko zenbatekoarekin. 2012ko Hauteskunde Erroldako eguneratze-lanen ordainketa.

Roberto Martin Prieto udalbatzar-kidea bilkurara gehitzen da.

89.- DACIÓN DE CUENTA DE UN DECRETO DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE HABILITACIÓN DE CRÉDITO.

Dada cuenta del Decreto, y a propuesta de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventud y Euskara el Pleno queda enterado de los siguientes decretos de modificación presupuestaria mediante uso de crédito:

Decreto nº 3185/2013 por un importe de 959,96 euros. Pago de los trabajos de actualización del Censo Electoral del año 2012

Se incorpora a la sesión el corporativo Roberto Martín Prieto.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

90.- EAJ, BILDU ETA PSE-EE ALDERDIEK BATERA AURKEZTUTAKO MOZIOA: FRANKISMOAREN KRIMENEN AURKAKO 4591/10 KEREILA.

90.- MOCIÓN CONJUNTA DE LOS GRUPOS MUNICIPALES PNV, BILDU Y PSE-EE S/LA QUERRELLA 4591/10 CONTRA LOS CRÍMENES DEL FRANQUISMO.

Idazkariak mozioa irakurtzen du.

El Secretario da lectura a la moción.

Koldo Iturbe jaunak esku-hartzen du frankismoaren krimenen aurkako euskal plataformak mozio hau talde desberdinei aurkeztu diela adierazteko. Mozio hau beste udalerrri batzuetan ere aurkeztu da eta Eusko Legebiltzarrean onartua izan da.

Interviene Koldo Iturbe para indicar que la plataforma vasca contra los crímenes del franquismo presentó esta moción a diferentes grupos y que también la moción ha sido presentada en otros municipios y ha sido aprobada en el Parlamento Vasco.

Talde proposatzaileek bere egin dute mozioa eta balorazio pertsonal gisa gai hau hurbil sentitzen duela adierazten du, familiako gorabeherak direla medio; izan ere, bere aitona gudaria izan zen eta espetxeratuta egon ondoren erbestera joan behar izan zuen. Belaunaldi hark egindako lanagatik ez zuela inolako aintzatespenik eskatu gogorarazten du, baina gizartearen aintzatespena merezi dutela iruditzen zaio. Frankismo-garaian pairatu zituzten delituen eta ankerkerien harian Argentinan planteatuta dagoen kereila baten babes gisa planteatzen den mozioa dela gogorarazten du. Bere aitonaren antzera, trukean ezer eskatu gabe borrokatu zen eta sufritu zuen belaunaldiari omenaldia eginez amaitzen du.

Maitane Nerekan andreak adierazten du BILDU taldeak gainerako taldeekin batera aurkeztutako mozioari beren babesa emango diotela eta lan eskerga aitortzen dion elkartze-erakundearen mozioa izatea baloratzen duela, oso talde desberdinek osatuagatik guztiak justiziaren eta oroimen historikoa berreskuratzearen alde egiten baitute lan. Berak ez duela frankismoa ezagutu adierazten du baina kamisetak eramateagatik edo adierazpenak egiteagatik haien aurka neurriak hartzea eskatzen duten baina, aldiz, frankismo garaiko horrelako salaketak egitea ahazten duten hainbat talde politiko badela ikusten du. Plataformak adierazten duen herri-mugimenduari bere babesa emanaz eta frankismoaren ondorioak jasan dituzten Getxoko bizilagunak salaketak egitera eta oroimen historikoari bizirik eustera animatuz amaitzen du.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du Talde Sozialistak bat egin duela frankismoaren aurkako Euskal Plataformaren ekimenarekin eta oroimenaren alde lan

Los grupos proponentes han hecho suya la moción y añade como valoración personal que esta cuestión la siente muy cercana por los avatares de su familia en la que su abuelo fue gudari y que tras estar encarcelado luego tuvo que exiliarse. Recuerda que aquella generación no pidió ningún tipo de reconocimiento por la labor que realizaron pero opina que merecen el reconocimiento social. Recuerda que se plantea una moción de apoyo a una querrela que está planteada en Argentina que se refiere a delitos y atrocidades que se sufrieron en el franquismo. Finaliza rindiendo homenaje a la generación que como su abuelo luchó y sufrió sin pedir nada a cambio.

Maitane Nerekan indica que BILDU apoya la moción presentado conjuntamente con el resto de los grupos y valora que es una moción de una entidad asociativa a la que reconoce su gran labor indicando que está configurada por colectivos muy distintos pero que trabajan todos por la justicia y la recuperación de la memoria histórica. Manifiesta que ella no ha conocido el franquismo pero ve como existen grupos políticos que piden medidas contra otros por portar camisetas o hacer manifestaciones pero sin embargo se olvidan de este tipo de denuncias de la época franquista. Finaliza apoyando el movimiento popular que manifiesta la plataforma y anima a los vecinos de Getxo que hayan sufrido las consecuencias del franquismo a que presente las denuncias y mantengan viva la memoria histórica.

Agustín Ruiz indica que el Grupo Socialista se ha sumado a la iniciativa de la Plataforma Vasca contra el franquismo y reconoce la labor de los grupos que

egiten duten taldeen lana aitortzen du. 2013an oraindik gai hau lantzen egotea negargarria iruditzen zaio eta eskasa deritzo hainbeste urte igaro ondoren oraindik gai honi dagokionez talde guztien adostasunik ez egoteari. Genozidio-delituak ez direla preskribatzen gogorarazten du eta epaile argentinarraren jarduerari bere babesa ematen dio. Mozioak jasotzen den aintzatespena iraganeko eta orainaldiko gizarteari zor zaion zerbait dela eta iragana ezin dela berridatzi baina etorkizuna idatzi daitekeela adieraziz amaitzen du.

Javier Ruiz jaunak Talde Popularraren izenean adierazten du gai polemikoa dela eta bere taldeak frankismoari uko egiten diola eta, baita, beste edozein diktadurari ere, oinarritzko eskubideen, askatasun publikoen eta printzipio demokratikoen aurkakoak direlako. Franco hil ondoren, trantsizio-garai zail bat hasi zela gogorarazten du, izan ere, sektore batek ez zuen frankismoaren garaian gozaten zituen pribilegioak galdu nahi eta, bestetik, sistema desegonkortu nahi zuten talde terroristak zeuden. Garai horretan, erreforma politikorako Legearen bitartez prozesu bati ekin zitzaion; ondoren, amnistiaren Legea etorri zen eta Konstituzioaren onarpenarekin amaitu zen, zeinak, herritarren oinarritzko eskubideak eta askatasunak eta lurralde-ahalmenak izango zituen estatu bat jasotzen zituen. Konstituzio-esparruari bermeen eta adiskidetzearen esparru gisa balioa eman behar zaiola uste du. Bere taldea bat dator frankismoaren biktimei ordaina ematearen ideiarekin eta horri buruz araudi oso bat dagoela uste du, non, elementurik azpimarragarrienetako oroimen historikoaren legea den, nahiz eta ez datorren bat hainbat epailek eta taldek lege hori interpretatzeko eta aplikatzeko moduarekin. Mozio hau aurkeztearekin zeinu guztietako biktimei buruz 2009an

trabajan por la memoria. Le parece lamentable que en pleno año 2013 todavía se esté tratando este tema y esto es un déficit que después de tantos años no haya todavía un consenso de todos los grupos al respecto. Recuerda que los delitos de genocidio no prescriben y apoya la actuación de la juez argentina. Finaliza indicando que el reconocimiento que se recoge en la moción es algo que se debe a toda la sociedad pasada y presente recordando que el pasado no se puede reescribir pero si se puede escribir el futuro.

Javier Ruiz en nombre del Grupo Popular manifiesta que es un tema controvertido y que su grupo rechaza el franquismo por ser contrario a los derechos fundamentales, a las libertades públicas y a los principios democráticos como rechazan también cualquier dictadura. Recuerda que tras la muerte de Franco se inició una época de transición difícil porque un sector no quería perder los privilegios que gozaban durante el franquismo y por otro lado, existían grupos terroristas que querían desestabilizar el sistema. En esa época se inició un proceso a través de la ley de reforma política, posteriormente la ley de amnistía que finalizó con la aprobación de la Constitución que recoge derechos y libertades fundamentales de los ciudadanos y un estado con poderes territoriales. Estima que hay que poner en valor el marco constitucional como marco de garantías y reconciliación. Manifiesta el acuerdo de su grupo en la reparación de las víctimas del franquismo y estima que existe toda una normativa legal al respecto cuyo elemento más destacado es la ley de memoria histórica aunque rechace como están interpretando y aplicando algunos jueces y colectivos dicha ley. Opina que la presentación de la moción rompe el acuerdo al que se llegó en 2009 respecto a

egindako akordioa, Talde Popularrak babesten duena eta urteroko omenaldian han izaten dena, hausten dela uste du. Azken batean, EAJ-PNV eta PSE-EE taldeek BILDU taldearekin mozioa sinatzean beren eskakizun etikoak jaitsi dituztela uste du.

Koldo Iturbe jaunak erantzuten du PP-k gaiak haiek zeinek babesten dituenaren arabera deslegitimatzeke ohitura duela eta hori ez zaio demokratikoa iruditzen. Mozioak Argentinan izapidetzen ari den eta Estatu espainiarrean burututako krimenak argitzea xede duen kereila bati babesa ematea planteatzen duela gogorarazten du eta babesa emateak ez duela inolako akordiorik hausten. Estatu espainiarreko botereetatik Pinochet eta diktadura argentinarreko beste militar batzuk auzipetu direla gogorarazten du, estatuetako ordenamendu juridikoen izenpetutako nazioarteko akordioak ere errespetatu behar baitituzte, esterako, giza-eskubideei buruzkoa.

Javier Ruiz jauna BILDU taldea deslegitimatzen saiatzen da behin eta berriz, ETArekin indarkeriaren aurrean duen jarrerarengatik eta, kasu askotan, EAJ-PNV BILDU taldeari bere babesa ematekin aldentzen dela gogorarazten du eta gainerako taldeekin, besteak beste, PP-rekin, adostasunera iritsi nahi izan balitz haiekin ere hitz egingo zuketela, baina ez dutela egin, mozioak helburu politiko argia baitu, PP frankismoarekin identifikatzea. Egungo legediak frankismoaren biktimak aintzatesteke elementuak dituztela eta estatuak Nazioarteko Zigor Gortera joaz ikertu dezakeela azpimarratzen du, baina ez duela egin agintean zegoen alderdi politikoa edozein zela ere.

Maitane Nerekan andreak mozioak ez duela PP alderdia aipatzen adieraziz

todas las víctimas de todos los signos que el Grupo Popular ha apoyado y acude al homenaje anual. Cree finalmente que el PNV y el PSE-EE al firmar esta moción con BILDU han rebajado sus exigencias éticas.

Koldo Iturbe replica que el PP acostumbra a deslegitimar las cuestiones en función de quienes las apoyan, lo cual no le parece democrático. Recuerda que la moción plantea apoyar una querrela que se está tramitando en Argentina y que busca aclarar crímenes cometidos en el Estado Español y que este apoyo no rompe ningún consenso. Recuerda que desde los poderes del Estado Español se ha encausado a Pinochet y a otros militares de la dictadura Argentina ya que los ordenamientos jurídicos de los estados han de respetar también los convenios internacionales suscritos como es el convenio relativo a los derechos humanos.

Javier Ruiz insiste en deslegitimar a BILDU por su comportamiento ante la violencia de ETA y recuerda que en muchos casos en PNV se aparta de apoyar a BILDU y que si hubieran querido llegar a un consenso con el resto de los grupos como el PP, hubieran hablado también con ellos pero no lo han hecho porque la moción tiene una finalidad política clara que es trasladar una identificación del PP con el franquismo. Insiste en la que legislación actual tiene elementos de reconocimiento a las víctimas del franquismo y que el Estado puede investigar recurriendo a la Corte Penal Internacional pero no lo ha hecho independientemente del partido político que estuviera gobernando.

Maitane Nerekan replica indicando que la moción en ningún momento nombra al PP

erantzuten du, beraz, jarrera defentsibo horrek zerbait adierazten duela. Baita plataformak mozioa Udaleko talde politiko guztiei, PP taldeari izan ezik, aurkeztu izanak ere.

Koldo Iturbe jaunak mozioak ez duela PP alderdia aipatzen berresten du eta, bere ustez, bertan planteatzen denera gehitu daiteke; baina mozioa ez babestek frankismoaren biktimak ez aintzatestea eta haiei dagokien ordaina ez aitortzea adierazten du.

Javier Ruiz jaunak frankismoaren oinordekoei buruz hitz egiten duela azpimarratzen du eta hori betidanik egotzi izan zaiola PP alderdiari; beraz, bere ustez intentzionalitate politiko nabarmena du. Auzitegi Gorenak eta Giza Eskubideen Auzitegiak mozioan planteatzen diren antzeko salaketak ezetsi egin dituela gogorarazten du eta auzitegiei kasu komeni denean soilik egitea ez zaio demokratikoa iruditzen. Frankismoaren biktimak babesten dituen legezko laburpen badela azpimarratzen du eta Gorde Konstituziogileetan gai hau landu zela eta EAJ-PNV eta beste talde nazionalistek guztiz bestelako jarrerarekin adostu zutela gogorarazten du.

Agustin Ruiz jaunak Konstituzioa ez dela arau itxi bat adierazten du, baizik eta, etorkizunerako oinarriak jartzen dituela eta mozioaren inongo puntutan ez duela Alderdi Popularrak izenpetu ezin duenik ikusten; eta izenpetzen ez badute ez dela irizpide politikoengatik, baizik eta beren hautesleen alderdi baten botoak galtzeko arriskua saihesteagatik dela.

Mozioa bozkatzeko da eta onartu egiten da EAJ-PNV, BILDU eta PSE-EE taldeen aldeko 15 boto eta PP taldearen aurkako 9 boto lortzean.

con lo cual esa posición defensiva algo denota. Como también denota algo que la plataforma haya presentado la moción a todos los grupos del Ayuntamiento excepto al PP.

Koldo Iturbe se ratifica que la moción no nombra al PP y estima que puede sumarse a lo que en ella plantea pero que si no apoya la moción significa no apoyar el reconocimiento y reparación de las víctimas del franquismo.

Javier Ruiz insiste que la moción habla de herederos del franquismo lo cual se ha imputado siempre al Partido Popular y cree que tiene una evidente intencionalidad política. Recuerda que el Tribunal Supremo y el Tribunal de los Derechos Humanos han desestimando denuncias similares a lo que se plantean en la moción y no le parece democrático que a los Tribunales sólo se haga caso cuando convenga. Finaliza insistiendo que hay un compendio legal que ampara las víctimas del franquismo y recuerda que en las Cortes constituyentes esta cuestión se acordó con un talante muy diferente por parte del PNV y de otros grupos nacionalistas.

Agustín Ruiz manifiesta que la Constitución no es una ley de punto final sino que pone las bases de un futuro y no ve en ningún punto de la moción que el Partido Popular no pueda suscribir y si no lo hacen no es por criterio político sino por evitar perder votos de alguna parte de su electorado.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 15 votos a favor: PNV, BILDU, PSE-EE, 9 votos en contra PP.

Horrenbestez, mozio hau onartu dute: En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

ZIOA

2010. urtean Argentinako epaitegi batek frankismoko krimenen aurkako 4591/10 Kereila ireki duela eta, Euskal Plataformak kereila horrekin bat egiteko eskaera aurkeztu zuen getxoko udalean.

Hori dela eta, behean sinatzen dutenek honako mozioa aurkezten dute bere onarpenerako, bat eginik eusko legebiltzarrak onartutakoarekin 2013ko ekainaren 20an:

1. Getxoko Udalak salatu egiten du Francisco Franco Bahamonde jeneralak 1936ko uztailean zuzendutako altxamendu militarra. Horrek, eta segidan izan zen gerrak, akabatu baitzituen 1931. urtean legez eraturako Espainiako, Euskadiko eta Kataluniako Gobernuak.

2. Getxoko Udalak salatu egiten du altxamendu horren ondoren berrogei urtez izandako erregimen diktatoriala; zeinak askatasunaren, justizia sozialaren eta eskubide indibidualen zein kolektiboen aldeko borroka eta disidentzia saiakera guztiak su ta gar zapaldu zituen.

3. Getxoko Udalak salatu egiten du nekazal-, industria- eta finantza-oligarkiak eta Eliza Katolikoaren hierarkiaren parte handi batek izan zuen jokabidea, kolpismoa babestuz lehenengo, eta ezarritako erregimen faxista babestuz, ondoren.

4. Getxoko Udalak honako konpromisoa hartzen du: 1936ko uztaileko altxamendu militarrek, erregimen frankistak eta Estatu-terrorismoak errepresaliatutakoek

JUSTIFICACIÓN

En relación con la apertura en el año 2010 de la Querrela 4591/10 contra los crímenes del franquismo en un juzgado argentino, la Plataforma Vasca presentó la petición de adhesión del Ayuntamiento de Getxo a la citada querrela.

Por ello los grupos abajo firmantes presentan para su aprobación la siguiente moción, haciendo suya la aprobada por el parlamento vasco el 20 de junio de 2013:

1. El Ayuntamiento de Getxo denuncia la sublevación militar fascista dirigida por el general Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936 contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y la posterior guerra que acabó con los Gobiernos Español, Catalán y Vasco legalmente constituidos.

2. El Ayuntamiento de Getxo denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.

3. El Ayuntamiento de Getxo denuncia el papel jugado por buena parte de las oligarquías agraria, industrial y financiera y la jerarquía de la Iglesia Católica, con su apoyo al golpismo primero, y al régimen fascista instaurado después.

4. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a adoptar las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la

erregimen horren inguruko EGIARAKO duten eskubidea bermatzeko beharrezko neurriak hartzeko konpromisoa, horien oinordekoek historia berridazteko egin izan dituzten saiakerekin kontrastatzeko; egun gizadiaren kontrako krimenak egin izan dituztenen zigorgabetasun egoera gainditzeko aukera eskainiko duen justizia eraginkorrerako eskubidea; eta frankismoaren ehun-milaka biktimek duten eskubidea, euren urratutako eskubideak direla-eta, ERREPARAZIO duina eta ez diskriminatzailea jasotzeko; eta azkenik, gizarteak bere osotasunean duen eskubidea aldaketa sozio-politikoak, juridikoak eta instituzionalak ezartzeko BERRIRO EZ GERTATZEKO BERME gisa.

5. Konpromiso horren haritik, Getxoko Udalak bere babesa eta atxikimendua adierazten dio Argentinako Errepublikako Buenos Aireseko 1. Epaitegiaren 4591-10 Kereilari, Frankismoan izandako genozidio eta gizadiaren kontrako delituen arduradunen aurka María Servini de Cubrçiak aurrera daramana,

6. Getxoko Udalak gizartea animatzen du frankismoaren kontrako Kereila hau babestera; frankismoan errepresaliatuak izan zirenek eta bere familiakoek kereila jarritz, edo Diktadura salatu eta krimenen eta kriminalen aurkako kereilarekin bat egiten dutela adieraziz.

91.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: EREAGAKO

rebelión militar de julio de 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los intentos de reescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la justicia efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de lesa humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACIÓN digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de víctimas del franquismo; y por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implementen medidas de cambios sociopolíticos, jurídicos e institucionales como GARANTÍA DE NO REPETICIÓN.

5. En esta línea de compromiso, el Ayuntamiento de Getxo manifiesta su apoyo y adhesión a la Querrela 4591-10, del Juzgado N° 1 de Buenos aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrada María Servini de Cubría por delitos de genocidio y lesa humanidad contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el franquismo.

6. El Ayuntamiento de Getxo anima a la ciudadanía a apoyar la Querrela contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querrela contra los crímenes y criminales.

91.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/ APARCAMIENTO EN EL MUELLE

GURUTZONTZI **KAIKO** **DE CRUCEROS DE EREAGA.**
APARKALEKUA.

Eduardo Andrade jaunak mozioa irakurtzen du; hots, honela dio: Eduardo Andrade da lectura a la moción que indica lo siguiente:

Jakinekoa denez, Ereagako hondartzaren inguruan aparkaleku gabezia dago. Eta hori arazo handiagoa izaten da oraingoa bezalako udaberriko eta udako garaietan. De todos es sabido la falta de aparcamientos que tiene la zona de la playa de Ereaga. Esto se sufre más en épocas primaverales y estivales como en la que estamos.

Portuko Agintaritza bidaia-ontzietarako moila berria eraikitzen ari da; halaber, lurpeko aparkaleku handi bat eraikitzea aurreikusita zegoen, Loro Landa deritzonaren azpian. Aparkaleku hori, bidaia-ontzirik ez zegoenean txandakako aparkaleku bezala erabili ahal izango zen konpromisoa zegoen. La Autoridad Portuaria esta procediendo a la construcción del nuevo muelle de cruceros, asimismo había previsto la construcción de un gran aparcamiento subterráneo debajo de la llamada Campa del Loro. Existía un compromiso de que este aparcamiento podría ser usado como aparcamiento de rotación cuando no hubiera cruceros.

Portuko Agintaritzaren Lehendakaria aldatu ondoren, bertan behera geratu da proiektu hori, proiektuaren kostuak argudiatuz; horrela, Ereagako inguru osoa sortzen diren beharrak aseko dituen aparkaleku berririk gabe geratzen da berriro ere. Tras el cambio de Presidente de la Autoridad Portuaria, este proyecto se ha anulado aduciendo los costes del mismo, con lo cual toda la zona de Ereaga se vuelve a quedar sin ningún nuevo aparcamiento que pueda cubrir las necesidades que se originan en toda la zona.

Popularrok etengabe pentsatzen ari gara, komertzioek eta ostalaritzako negozioek ez ezik, gure udalerriko aisialdirako gune polit horretaz gozatzera etortzen diren bizilagunek daukaten arazo horiei irtenbidea zela eman. Los populares siempre estamos pensando en poder dar soluciones a estos problemas que tanto perjudican no solo a los comercios y restauradores sino en definitiva a muchos vecinos que se acercan a disfrutad de esta zona tan bonita de esparsamiento de nuestro municipio.

Horregatik, Portuko Agintaritza Berriari eskatzen diogu arazo hori konpontzen lagun dezala, gaur egun bidaia-ontzien moilako zabaldegia dena txandakako aparkaleku gisa egokituz, beti ere, bidaia-ontzirik ez dagoenean. Es por lo que solicitamos a la Nueva Autoridad Portuaria, se ayudase a solventar este problema habilitando la explanada del actual muelle de cruceros como aparcamiento de rotación siempre y cuando estuviera vacía de cruceros.

Inguru horretan dagoen aparkaleku Es una pena que con la necesidad de

beharrarekin, lastima da bidaia-ontzien egungo moilako aparkalekuko zabaldegia erabiltzeko aukerarik ez izatea, askotan hutsik egoten baita eta zerbitzu oso ona emango bailuke, aparkaleku gisa.

aparcamiento que existe en la zona no se pueda disponer de esta explanada del aparcamiento del actual muelle de cruceros que muchos días se encuentra vacía y que daría un magnífico servicio como aparcamiento .

Portuko Agintaritzaren Lehendakari berriak gaia aztertzeko konpromisoa hartu zuen eta berriki jakinarazi digu aukera hori ere ez dela bideragarria eta Getxo aparkalekurik gabe geratuko dela Ereagako zonan.

El nuevo Presidente de la Autoridad Portuaria se comprometió a analizar el asunto y recientemente nos ha informado de que esta posibilidad tampoco es viable y que Getxo se queda sin aparcamiento en la zona de Ereaga.

Gure ustez, proiektu honen edo beste baten aldeko bultzada falta dago Alkatearen aldetik; horregatik, Osoko Bilkurak irtenbide bat bilatzeko bere jarrera azaltzea nahi dugu.

A nuestro entender falta empuje para este u otro proyecto por parte del Alcalde por lo que queremos que sea el Pleno el que se posicione en la búsqueda de una solución.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Udal Talde Popularrak ondorengo ERABAKI-PROPOSAMENA aurkezten du:

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Getxoko Osoko Bilkurak zera eskatzen dio Getxoko Alkateari: egin ditzala beharrezko kudeaketa guztiak, Portuko Agintaritzak bidaia-ontzien egungo moilako aparkalekuko zabaldegia txandakako aparkaleku gisa egokitu dezan, bidaia-ontzirik ez dagoen eguneratarako.

PRIMERO: El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Alcalde de Getxo a que haga todas las gestiones pertinentes para conseguir de la Autoridad Portuaria la habilitación de la explanada de aparcamiento del actual muelle de cruceros como aparcamiento de rotación los días que esté libre de los cruceros

BIGARRENA: Honako mozioa udal komunikabideetan argitaratzea

SEGUNDO: Que se publique esta moción en los diferentes medios de comunicación municipales.

Joseba Arregi jaunak adierazten du mozioa hau bat datorrela azkeneko Osoko Bilkuran planteatutako beste batekin, zeina ez zen onartu data jakinetan sortzen zen aparkaleku-arazoari teknikoki erantzuten ez ziolako. Orduan, arrazoizkoena adituei entzutea zela planteatu zen hortik abiatuz soluzioak proposatzeko eta eskaintza hau Alderdi Popularrari egin zitzaion, zeinak, hala eta

Joseba Arregi indica que esta moción es coincidente con otra moción que fue presentada en el último pleno y que fue rechazada porque técnicamente se estimaba que no era una solución al problema de aparcamiento que se origina en determinadas fechas. Se planteó en aquel momento que lo razonable era escuchar a los expertos para que a partir de ahí proponer soluciones y esta oferta se

guztiz ere, mozioa berriro aurkezten duen. Bidea adituei arretaz entzutea eta datorren urteari begira erabakiak hartzea dela errepikatzen du, nahiz eta PP alderdiak jarrera hori hartuko duenaren inguruan bere zalantzak eduki.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du udagaraian aparkalekuei buruzko mozioa urtero errepikatzen den klasiko bat dela. Mozioa pasa den osoko Bilkuran planteatu zela gogorarazten du eta, orain, alkateari Talde Popularraren egiteko gai izan ez den kudeaketak egiteko eskatzen diote, nahiz eta Portuko Agintaritzaren Estatuari menpekotuta egon, zeina, Alderdi Popularraren esku dagoen. Mozioaren aurka bozkatuko duela adierazten du soluzioa elkarrizketatik eta ulermenetik soilik etor baitaiteke eta ez proposamen hutsaletatik.

Arantza Gutierrez andreak, BILDU taldearen izenean, adierazten du oso gutxi erabiltzen den egitura bat edukitzea luxu bat dela, baina hori horrelako, hots, bidaia-ontzientzako atrakalekua, azpiegitura egitearen ondorioa dela. BILDU taldeak uste du oinezkoentzako sarbidea bultzatu behar dela, igogailua hobetuz eta abar, kontuan hartuz, Getxon hondartzek hiriguneekin muga egiten dutela. Aurreko Osoko Bilkuran adierazitakoarekin koherentzian, mozioaren aurka bozkatuko dutela adieraziz amaitzen du.

Eduardo Andrade jaunak adierazten du Portuko Agintaritzaren buru egiten duena EAJ-PNV alderdiko kide bat dela, Eusko Jaurlaritzari baitagokio Portuaren kudeaketa. Aurreko legegintzaldian lehendakaria PSE-EE alderdikoa zen eta hura Urrearen landan lurpeko aparkalekua egitearen aldekoa zen, zeina, Getxoko bizilagunek erabili ahal izango zuten. Kudeatzaileak aldatu dira eta

hizo al Partido Popular, que a pesar de la misma, vuelve a presentar la moción. Insiste en que el camino es escuchar con fundamento a los expertos y tomar decisiones para el año que viene, aunque tiene dudas de que el PP vaya a adoptar esa posición.

Agustín Ruiz indica que la moción del aparcamiento en la época estival es un clásico que se repite todos los años. Recuerda que la moción se planteó en el pasado Pleno y ahora piden que el Alcalde realice las gestiones que el Grupo Popular no ha sido capaz, pese a que la Autoridad Portuaria depende del Estado que está en manos del Partido Popular. Indica que votará en contra ya que la solución solo puede venir del dialogo y del entendimiento y no de propuestas vacías.

Arantza Gutiérrez en nombre de BILDU manifiesta que es un lujo tener una infraestructura que se utiliza muy poco pero estima que eso es la consecuencia de realizar este tipo de infraestructuras como el atraque de cruceros. BILDU estima que hay que potenciar el acceso peatonal, mejorando el ascensor, etc, teniendo en cuenta que en Getxo las playas están prácticamente en suelo colindante con las zonas urbanas. Finaliza manifestando que en coherencia con lo que manifestaron en el Pleno anterior votarán en contra.

Eduardo Andrade indica que la Autoridad Portuaria está presidido por un miembro del PNV ya que corresponde al Gobierno Vasca la gestión del Puerto. En la legislatura anterior en la que el presidente era del PSE-EE, éste apoyaba un aparcamiento subterráneo en la Campa del Oro que podía utilizarse por los vecinos de Getxo. Con el cambio de los gestores, los actuales han desechado el aparcamiento

egungo kudeatzaileek aparkalekua bertan behera utzi dute duen kostuagatik eta, horregatik, zabalgunea erabiltzea proposatu zaie hesiturik dagoelako eta sarbideak dituelako. Proposamen horri Portuko Agintaritzak ez dituela gehiegi konbentzitzen erantzun die arrazoi logistikoak eta hark eragin ditzakeen mantentze-lanen kostuak direla bide. Egoera horren aurrean, Portuko Agintaritzarekin egingo diren negoziazioetan buru egitea alkateari dagokiola iruditzen zaio, Ereagako aparkalekuen egoera hobetzeko beharrezkoa izan daitekeen hartan udalaren lankidetzak eskaintzeko. Ereagan, arazo horrekin 10 urte daramatzatela gogorarazten du eta horrek Gobernu-Taldearen pasotismoa agerian uzten duela.

Joseba Arregi jaunak egiten duten proposamena teknikoki ez dela gomendagarria eta ez litzatekeela ezarri behar berresten du eta horrela jakinarazi zaie behin eta berriz. Gobernu-Taldearen borondatea proposamenak ezagutza teknikotik eta Hirigintza-Batzordearen baitan aztertzea dela errepikatzen du.

Eduardo Andrade jaunak erantzuten dio Gobernu-Taldeak soluzioak planteatu behar dituela eta 10 urtetan ez duela ezer planteatu. Planteatzen den soluzioa egokia dela deritzo eta horren kudeaketa, ezarpena, kostua eta abar teknikoki aztertu beharko liratekeela, zona horrek sarbide ona duelako eta guztiz hesituta dagoelako.

Mozioa bozkatzen da eta ez da onartzen PP taldearen aldeko 9 boto eta EAJ-PNV, BILDU eta PSE-EE taldeen aurkako 15 boto lortzean.

por su coste y por ello, les han planteado la utilización de la explanada ya que está vallada y dispone de accesos. A esta propuesta la Autoridad Portuaria les ha indicado que no les convence por razones logísticas y también por los gastos que podría suponer la gestión del mismo. Estima que ante esta situación corresponde al Alcalde liderar las negociaciones con la Autoridad Portuaria para ofrecer la colaboración municipal en aquello que pudiera ser necesario a fin de mejorar la situación del aparcamiento en Ereaga. Recuerda que en Ereaga llevan 10 años con la problemática lo que evidencia un pasotismo del Equipo de Gobierno.

Joseba Arregi se reafirma en que la propuesta que realizan no está técnicamente aconsejada y que tampoco se debería de implantar, y así se les ha manifestado repetidamente. Insiste en que la voluntad del Equipo de Gobierno es estudiar las propuestas desde un conocimiento técnico y dentro de la Comisión de Urbanismo.

Eduardo Andrade replica que el Equipo de Gobierno debe plantear las soluciones y en 10 años no se ha planteado ninguna. Cree que la solución que se plantea es buena y que habría que estudiar técnicamente la gestión y su implantación, costes, etc. porque la zona tiene un buen acceso y está totalmente vallada.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor: PP, 15 votos en contra: PNV, BILDU, PSE-EE.

**92.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE
POLITIKOAK AURKEZTUTAKO
MOZIOA: GETXOKO SAN
INAZIOKO JAIETATIK SUAK
KENTZEA.**

Iñaki Gamero jaunak mozioa irakurtzen, hots, honela dio:

Alkateak San Ignazio jaietan su artifizialik ez jartzea erabaki du. Mozio hau aurkeztu dugu gobernu-taldeak erabakia berriz hausnartu dezan, orain azalduko ditugun argudioak kontuan hartuta.

Badakigu Administrazioaren baliabideekin zorrotz jokatu behar dugula, gehiegikeriarik gabe. Badakigu, baita ere, beharrezkoak eta funtsezkoak ez diren gastuak gutxitu egin behar direla. Baina, gure iritziz, San Ignazio jaietako su artifizialak kontuan hartu beharreko balio batzuk dauzkate.

Lehenik, gure udalerrian erabat sustraituta dagoen tradizio bat da, eta eutsi egin behar zaio. Jendea Algortako San Ignazio jaien zain egoten da. Udalerriko auzo askok beren festak dauzkaten arren, San Ignazio jaietan Getxoko biztanle guztiak biltzen dira, baita bisita egitera eta gure udalerria ezagutzera etortzen den jende asko ere.

Su artifizialek biztanleak biltzen dituzte Udalak antolatutako ekitaldi baten inguruan. Izan ere, lagun, familia, guraso eta seme-alabak Ereagako hondartzara edo Algortako hegaletara joaten dira su artifizialak ikustera Romo, Areeta, Santa Ana, Andra Mari, Aiboa eta hainbat lekutatik.

**92.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL POPULAR S/
ELIMINACIÓN DE LOS FUEGOS
ARTIFICIALES EN LAS FIESTAS DE
SAN IGNACIO DE GETXO.**

Iñaki Gamero da lectura a la moción que indica lo siguiente:

El Alcalde ha decidido prescindir de los fuegos artificiales en las fiestas de San Ignacio. Presentamos esta moción para solicitar al equipo de Gobierno que reconsidere dicha decisión en base a la siguiente argumentación.

Somos concedores de que se debe ser austero con los recursos de la administración. Somos también concedores de que se han de producir recortes en aquellos gastos que sean innecesarios y superfluos. Pero también creemos que los fuegos artificiales de las fiestas de San Ignacio tienen unos valores que debemos tener en cuenta:

El primer valor es el mantenimiento de una tradición arraigada en nuestro municipio. Una de las fechas más esperadas son las fiestas de San Ignacio de Algorta. Pese a que en muchos barrios del municipio se hacen sus propias fiestas locales, las fiestas de San Ignacio tienen el valor aglutinador de aunar a todos los vecinos de Getxo, y a otras muchas personas que vienen a visitarnos y conocer nuestro municipio.

Los fuegos artificiales en estos días, reúne a los vecinos, alrededor de un evento que organiza el Ayuntamiento, pues es normal que amigos, familias, padres, madres e hijos acudan hasta la playa de Ereaga o las laderas de Algorta desde todos los barrios de nuestro pueblo, desde Romo, Las Arenas, Santa Ana, Santa María de Getxo,

Aiboa, etc.

Ikustera joaten diren guztiei asko gustatzen zaizkie su artifizialak. Ikuskizunaz gozatzea erraza da, leku askotatik ikus daitekeelako. Eta bakoitzak bere erara goza dezake, gainera.

Es un espectáculo que siempre ha gustado a todos los que acuden a verlo. Es fácil de disfrutar, porque puede ser contemplado desde múltiples lugares. Y cada uno nos podemos adaptar a verlo de la forma que más nos convenga.

Bigarrenik, Getxon turismoa sustatzen du. Udalak asko gastatzen du udalerrira bisitariak erakartzeko. Bada, bisitari gehien San Ignazio jaietan izaten dugu, normalean. Eta su artifizialek erakartzen dute jende gehien. Beraz, ikuskizun hori bertan behera utziz gero, udalerrira sustatzeko baliabide bat galduko genuke.

El segundo valor, sin duda, es el de la promoción turística de Getxo. El Ayuntamiento gasta muchos recursos en atraer visitantes a nuestro municipio. Pues resulta, que los días que mas visitantes tenemos, generalmente, son los días de las fiestas de San Ignacio. Y son especialmente los fuegos artificiales los que mas adeptos atraen, con lo que perderíamos esta importante promoción del municipio.

Su artifizialik gabe geratzea, bizilagunentzat eta kanpokoentzat garrantzitsua den ikuskizun bati uko egitea da.

Quedarnos sin fuegos artificiales es renunciar a un importante evento que desde hace muchos años tiene una gran consideración, también entre los que nos visitan.

Hirugarrenik, Getxoko ekonomia sustatzen du. Gure udalerrira zenbat eta jende gehiagok ezagutu, zenbat eta bisitari gehiago izan, orduan eta jende gehiagok jakingo du zer balio dauzkagun eta zer zerbitzu eskain ditzakegun. Gezurra dirudi, baina su artifizialek bizilagunak eta bisitariak animatzen dituzte dendetan erostera, taxiak erabiltzera, tabernetara joatera eta beste hainbat zerbitzu erabiltzera.

El tercer valor, que debemos tener en cuenta, es el de promoción económica de Getxo. Cuantas más personas, conozcan nuestro municipio, y más nos visiten, más van a ser conocedoras de los valores y servicios que podemos ofrecer. Parece que no, pero los fuegos artificiales animan a los vecinos y a los visitantes a hacer uso de nuestro comercio, de nuestros taxistas, de nuestros bares y restaurantes y de todo lo que ello conlleva.

Horregatik guztiagatik, Udaleko Alderdi Popularrak ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkeztu du:

Por todo ello el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENA. Alkateak su artifizialak bertan behera uzteko erabakia berriz hausnartzea, egun batean behintzat su artifizialak jartzea, guztiok gozatu ditzagun, eta su artifizialak zein egunetan

PRIMERO.- Que el Alcalde reconsidere la postura de eliminar en su totalidad los fuegos artificiales, que por lo menos un día se celebren para disfrute de todos y que dicha fecha se anuncie con antelación.

jarriko dituzten aurrez jakinaraztea.

BIGARRENA. Udal-hedabideetan mozio honen berri ematea.

Galde-eske gisa ere planteatu zitekeela deritzo, ez baitu eduki politikorik eta su artifizialak jarduera ekonomikoa eragiten duten tradizio handiko ikuskizunak baitira.

Maitane Nerekan andreak, BILDU taldearen izenean, honako hau dioen emendakin transakzionala planteatzen du:

1) Kontutan hartuz Jai Batzorde herritarren lanak ostalaritza eta merkataritzarako suposatzen duen laguntza, ekimen kultural jendetsuenetakoa dela, eta bizi ditugun estutasun garai honetan guztiz onuragarria dela gure herria jaietan disfrutatzea, neurri murriztaile guzti horiek bertan behera uztea eskatzen dugu edo behintzat Jai Batzorde guztietako bozeramaleekin adostea murrizketak zenbatekoak eta zertan izan behar diren.

2) Getxorentzat auzoetako Jai Batzorde herritarrek egiten duten lan eskerga eskertzeko eta ondare kulturalaren baitan lan horrek duen garrantzia agertzeko bando berezi bat ateratzea eta Jai Batzordeei Udalak omenaldia egitea eskatzen dugu.

Iñaki Gamero jaunak proposamena eskertzen du, baina ez dutela onartuko adierazten du, planteatzen dutena beste

SEGUNDO.- Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

Indica que se podía haber planteado como un ruego ya que no tiene ningún contenido político y cree que los fuegos artificiales es un espectáculo de gran tradición que genera actividad económica.

Maitane Nerekan en nombre de BILDU plantea una enmienda transaccional que indica lo siguiente:

1) Teniendo en cuenta el apoyo que supone el trabajo de las Comisiones populares de Fiestas para la hostelería y el comercio, que es una de las iniciativas más multitudinarias y que, ante la época de estrecheces que estamos viviendo, es muy beneficioso que l@s ciudadan@s puedan disfrutar de las fiestas, solicitamos que se abandonen todas esas medidas de recortes o que, al menos, se acuerde con l@s portavoces de las Comisiones de Fiestas la cuantía de los recortes y en qué se debe recortar.

2) Para agradecer el enorme trabajo que realizan las Comisiones populares de Fiestas de los barrios y reconocer la importancia de este trabajo dentro del patrimonio cultural, solicitamos publicar un bando especial y que el Ayuntamiento realice un homenaje a las Comisiones de Fiestas.

Iñaki Gamero agradece la propuesta pero manifiesta que no la admiten ya que lo que plantean en todo caso sería objeto de

mozio baten objektu izango bailitzateke. otra moción.

Maitane Nerekan andreak esku-hartzen du emendakin transakzionala ez onartzeak ez duela harritzen adierazteko, antzeko gai baten aurka agertu baitziren PP, EAJ-PNV eta PSE-EE taldeak. BILDU taldea ez dagoela su artifizialak kentzearekin ados adierazten du, Algortako ostalariek ikuskizun hori oso positiboki baloratzen baitute; baina mozioa eskasa dela deritzo, ez baitu jai-batzordeei ezarri zaizkien murrizketa ekonomikoen gaia lantzen; PP taldeak murrizketa horiek onartzen ditu, aldiz, gazteria, euskara eta abarretan egiten diren gastuak kritikatu egiten ditu. Mozioa praktikan jartzea oso zaila dela adierazten du, dagoen epe laburrarengatik, eta, gainera, bertan ez da ezer aipatzen udalerriko gainerako tabernei buruz. Horregatik, eta mozio populista dela uste duelako, aurka bozkatuko dute.

Agustin Ruiz jaunak mozioak harriturik utzi duela adierazten du, murrizketak zuzentzen dituen taldeak proposatzen baitu. Ez zaio iruditzen su artifizialen eragina aipatzen duten bezain garrantzitsua denik eta, horrelako ekintzak, hots, su artifizialen emanaldiak, kentzea pena bat dela aitortuz, erabaki hori hartzea Gobernu-Taldeari dagokiola deritzo egungo egoera ekonomikoa ikusirik gauzatu beharreko jardueren baitan eta hautesleek baloratuko dutela.

Koldo Iturbe jaunak adierazten du jarduera batzuk kentzea erabaki aurretik aukera desberdinak sakon aztertuko direla eta, egoera ekonomikoa dela bide, jaietako gastuak murriztu egin behar izan direla. PP-ren gobernuak ere murrizketak egin dituela (pentsioetan) eta, baita, BEZa, PFEZa igo ere, kaleratzea merkatu eta abar adierazten du; hori askoz ere larriagoa

Maitane Nerekan interviene para manifestar que no le sorprende que no se asuma la enmienda transaccional ya que a una cuestión similar se opuso el PP como el PNV y el PSE-EE. Indica que BILDU no está de acuerdo con la supresión de los fuegos artificiales ya que es cierto que los hosteleros de Algorta valoran muy positivamente dicho espectáculo pero cree que la moción es escasa ya que no aborda las restricciones económicas que se han impuesto a las comisiones de fiestas, restricciones que el PP apoya a la vez que critica los gastos que se realizan en juventud, euskera, etc. Indica que llevar la moción a la práctica es muy difícil por la escasez de plazo y además en la misma tampoco se indica nada del resto de bares del municipio. Por lo indicado y porque cree que se trata de una moción populista, votarán en contra.

Agustín Ruiz manifiesta que le ha sorprendido la moción ya que la propone el grupo que lidera los recortes. No creen que el efecto de los fuegos artificiales sean tan importantes como se indica y admitiendo que es una pena que supriman actos como los fuegos artificiales, estima que es una decisión que corresponde adoptar al Equipo de Gobierno dentro de las actuaciones que debe realizar atendiendo a la actual situación económica y que será valorada por los electores.

Koldo Iturbe manifiesta que antes de decidir la supresión de unas actividades se estudian en profundidad las diferentes alternativas y que por la situación económica se han tenido que reducir los gastos en las fiestas. Indica que desde el Gobierno del PP también se han producido recortes, en pensiones, a la vez que subidas en el IVA, IRPF,

iruditzen zaio eta kaltegarriagoa ekonomiarentzako su artifizialak kentzea baino. Mozioa oportunismo politiko hutsa dela deritzo, data hauetan egiten delako eta aurkezten duen taldea murrizketen eta ongizate-estatua desegitearen aitzindaria delako.

Iñaki Gamero jaunak erantzuten dio EAJ-PNV taldeak azaldutako argudio horiek guztiak udal-eskumenekoak ez diren gaiei buruzkoak izan direla eta ez duela mozioari buruzko inolako argudiorik eman. Su artifizialak kentzeak bizilagunen artean ezinegona sortu duela eta inguruko ostalariei eta dendariei kaltea eragin diela uste du. Ondoko udalerrian, hots, Santurtzin, jai-jarduerak eragindako ondorio positiboak buruzko datuak ematen ditu eta Gobernu-Taldeari bere jarrera berriz hausnartzeko eskatzen dio.

Koldo Iturbe jaunak adierazten du PP alderdiak beste taldeetako mozioetan intenzionalitate politikoa ikusten duela eta bereetan ez. Alderdi Popularrak bultzatu dituen neurriek ostalariei eta, oro har, herritarrei negatiboki eragin dietela errepikatzen du Gobernu-Taldearen erabakia gastuetan lehenetsunak bere irizpidearekin koherenteak direla adierazten du.

Iñaki Gamero jaunak Gobernu-Taldeari erabakia berriz hausnartzeko eta Algortako jaietan su artifizialak eskainiko diren egun bat programatzeko eskatzen dio, oraindik garaiz daudelako.

Alkateak bere talde politikoaren izenean esku-hartzen du politika lehenetsunak planteatzea dela eta PP alderdia agintean dagoen lekuetan bere politikaren lehenetsunak zein diren garbi utzi duela adierazteko, alegia, murrizketak egitea eta ongizate-estatua desegitea, zeinak,

abaratamiento del despido, etc. lo cual le parece mucho más grave y dañino a la economía que la suspensión de los fuegos artificiales. Opina que la moción es puro oportunismo político porque se realiza en estas fechas y porque el grupo que lo presenta es el adalid de los recortes y del desmantelamiento del estado de bienestar.

Iñaki Gamero replica manifestando que todos los argumentos que ha realizado el PNV se refiere a temas que no son de competencia municipal y nada se ha argumentado sobre la moción y cree que la supresión de los fuegos artificiales ha generado un malestar de vecinos, perjuicio a los hosteleros y comerciantes de la zona. Aporta datos de los efectos positivos de las actuaciones festivas en un municipio vecino como es el de Santurtzi y pide al Equipo de Gobierno que reconsidere su postura.

Koldo Iturbe indica que el PP ve intencionalidad política en las mociones de otros grupos y no en las propias. Insiste que las medidas que ha impulsado el Partido Popular sí han afectado negativamente a los hosteleros y a la ciudadanía en general. Manifiesta que la decisión del Equipo de Gobierno es coherente con su criterio de preferencias en el gasto.

Iñaki Gamero insiste en que el Equipo de Gobierno reconsidere y que programe un día en las fiestas de Algorta fuegos artificiales ya que aún se está a tiempo.

Interviene el Alcalde para manifestar en nombre de su grupo político que la política es plantear prioridades y el PP donde gobierna ha dejado claro cuales son sus prioridades: los recortes y el desmantelamiento del estado de bienestar, que afecta negativamente a los vecinos de

Getxoko bizilagunei modu negatiboan eragiten dioten. Horren aurrean, Gobernu-Taldeak murrizketak beste lehentasun batzuetan egitea planteatzen du.

Mozioa bozkatzen da eta ez da onartzen PP taldearen aldeko 9 boto, EAJ-PNV eta BILDU taldeen aurkako 14 boto eta PSE-EE taldearen abstentzio boto bat lortzean.

93.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: IDENTIFIKATZEKO PLAKAK QR KODEA DUTELA.

Raquel Gonzalez andreak mozioa irakurtzen du.

Elena Coria andreak, Gobernu-Taldearen izenean, proposamena aztertuko dutela adierazten du. Ekimenak udal-eskumena gainditzen duela dio, beraz, ez deritza hori eztabaidatzeko foro egokiena denik; ondorioz, bozketan abstenitu egingo dira. PP taldearen proposamenak zerbait gehigarria eskaintzen du baina, gizarte-zerbitzuen aldeko apustua egitea, mendekotasun-legearen eta haren garapenaren aldeko apustua egitea da eta ez murriztea, Madrildik egiten ari diren moduan. Gizarte-zerbitzuen aldeko apustua egitea zerbitzu publikoaren aldeko apustua egitea da eta ez pribatizazioaren eta zerbitzuaren murrizketaren alde egitea. Getxoko Udalak egiten dituen deialdietan gizarte-zerbitzuen proiektu berritzaileak laguntzen dituela diruz adieraziz amaitzen du, beraz, elkarteren batek planteatzen du.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du Talde Sozialista aspaldidanik ari dela herritarren parte-hartzea, gizarte-kohesioa, zerbitzuen hobekuntza, gardentasuna eta abar

Getxo. Frente a ello, el Equipo de Gobierno plantea reducciones en otras prioridades.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor: PP, 14 votos en contra: PNV, BILDU, abstenciones 1: PSE-EE.

93.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/ CHAPAS IDENTIFICATIVOS CON CÓDIGO QR.

Raquel González da lectura a la moción.

Elena Coria en nombre del Equipo de Gobierno indica que estudiarán la propuesta. Manifiesta que la iniciativa va más allá de la competencia municipal por lo que no le parece el foro adecuado, razón por la cual se abstendrán en la votación. La propuesta del PP aporta algo añadido pero, apostar por los servicios sociales es apostar por la ley de dependencia y su desarrollo y no recortarla como están haciendo desde Madrid. Apostar por los servicios sociales es apostar por el servicio público y no por la privatización y el recorte de los servicios. Finaliza indicando que el Ayuntamiento de Getxo subvenciona proyectos innovadores en servicios sociales en las convocatorias que realiza por lo cual también podría plantearse por alguna asociación.

Agustín Ruiz manifiesta que el Grupo Socialista lleva tiempo proponiendo el uso de las nuevas tecnologías para incentivar la participación ciudadana, la cohesión

sustatzeko teknologia berrien erabilera proposatzen. Arreta deitzen dio teknologia hori beharrak dituzten pertsonen taldearekin erabiltzeak, zeintzuek, ziur aski, nahiago izango zuketena PP desegiten ari den gizarte-zerbitzuei eutsi izan balitzaie. Alde bozkatuko dute mozioak proposamena elkarteekin batera aztertzea proposatzen dutelako.

Raquel Gonzalez andreak adierazten du udal askok erabaki hori hartu dutela eta ez duela balio mozioa udalaz gaindikoa dela deritzotelako hura kritikatzek eta, ondoren, guztia Madrilén hartzen diren erabakietan oinarrituz argudiatzek. Gobernu-Taldeak PP taldeak planteaturikoa beti aztertu bai baina inoiz ez duela aldeko botorik ematen adierazten du, nahiz eta gero aplikatu, esate baterako, adinekoentzako gimnasia, eguneko zentroa eta abarren kasua.

Elena Coria andreak ezarri aurretik gaiak aztertzea beharrezkoa dela adierazten du eta PP alderdiaren erabakiei aipamena egiten badie Menpekotasun Legean finkaturiko irizpideak aplikatu izan balira Getxoko etxez etxeko laguntza-zerbitzuaren erabiltzaile erdiak zerbitzu hori gabe geratuko zirela agerian uzteko dela, baina Udalak konponbideak bilatu dituela zerbitzu hori eskaintzen jarraitzeko.

Raquel Gonzalez andreak etxez etxeko laguntza-zerbitzuari eusteari eta Udalak konponbideak aurkitzeari ondo deritzola erantzuten dio, baina Elena Coria andreak mozioak planteatzen duenik gabe zenbat bizilagun geratuko lirakeen Madrilgo erabakiengatik galdetzen dio.

Elena Coria andreak mozioan planteatzen denik gabe inor ez litzatekeela geratuko erantzuten dio, aldiz, bai etxez etxeko

social, la mejora de los servicios, la transparencia, etc. Le llama la atención la aplicación de esta tecnología para un colectivo de personas con necesidades, las cuales seguramente preferirán el mantenimiento de los servicios sociales que el PP está desmantelando. Votará a favor porque la moción plantea el estudio de la propuesta en conjunto con las asociaciones.

Raquel González indica que muchos ayuntamientos han adoptado esta decisión y no vale criticar la moción por considerarla extramunicipal y luego argumentar todo en base a decisiones que se adoptan en Madrid. Indica que el Equipo de Gobierno siempre estudia lo que plantea el PP pero luego nunca vota a favor aunque luego lo implante como el supuesto de la gimnasia de mayores, centro de día, etc.

Elena Coria indica que es necesario estudiar los temas antes de implantarlos y la referencia que ha realizado a las decisiones del PP es para evidenciar que si se hubieran aplicado los criterios que impusieron en la Ley de Dependencia la mitad de los usuarios del servicio de ayuda domiciliaria de Getxo se quedarían sin servicio pero el Ayuntamiento ha buscado soluciones para poder continuar con el servicio.

Raquel Gonzalez replica que le parece bien que se mantengan el servicio de ayuda a domicilio y que el Ayuntamiento busque soluciones pero le pregunta a Elena Coria cuántos vecinos se quedarían sin lo que plantea la moción por decisiones de Madrid.

Elena Coria responde que ninguno se quedaría sin lo que se plantea en la moción pero sí sin el servicios de ayuda a

laguntza-zerbitzurik eta gizarte- domicilio y asistencia social.
laguntzarik gabe.

Mozioa bozkatzeko da eta onartu egiten da Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 10 votos a favor: PP, PP eta PSE-EE taldeen aldeko 10 boto, Roberto Martín Prieto jaunaren (BILDU) PSE-EE, 1 voto en contra: Roberto Martín aurkako boto 1 eta EAJ-PNV taldearen eta Prieto (BILDU), 13 abstenciones: PNV, Maitane Nerekan Umaran, Bingen Saitua Maitane Nerekan Umaran, Bingen Saitua Iruretagoiena eta Arantza Gutierrez Paz- Iruretagoiena, Arantza Gutiérrez Paz en (BILDU) 13 abstentzio-boto lortzean. (BILDU).

Ondorioz, onartu egiten da honako En consecuencia, es aprobada la mozio hau: siguiente moción:

Teknologiaren eta zientziaren Los avances de la tecnología y la ciencia a aurrerapenek bizitza errazten digute, menudo nos hacen la vida mucho mas maiz. Teorian, denon erabilerarako eta fácil y sencilla. En teoría, están ahí para el gozamenerako pentsatuta daude, eta uso y disfrute de todos y si con eso, horrekin batera, erabiltzailearen bitzitzakalitatea hobetzea lortzen badute, ondo calidad de vida del usuario, mejor que baino hobeto. mejor.

Azkenaldian, QR kodeen inguruan hitz Últimamente, se habla y se ven mucho los egiten da, eta asko ikusten dira. códigos QR. Y normalmente, se utilizan Orokorrean, aisialdirako eta para ocio y publicidad sobre todo. Pero publiziterako erabiltzen dira. Baina, como hemos dicho, también pueden ser de lehen esan bezala, ezin eskertuzko inestimable ayuda para personas de laguntza eman dizaiakete adineko avanzada edad, con enfermedades tipo pertsonen, Alzheimer bezalako Alzheimer, u otras que puedan ocasionar gaixotasunak dituztenei, edo asaldura edo periodos de agitación o desorientación en desorientazioa jasan dezaketen pertsonen. la persona .

QR kodea informazioa biltzeko sistema El código QR es un sistema para bat da, mundu fisikoaren eta digitalaren almacenar información, un enlace entre el arteko lotura, alegia. Plaka hori daraman mundo físico y el digital. Estas chapas pertsona azkar eta erraz identifika daiteke. permiten una rápida y fácil identificación Horrek ez du esan nahi, ordea, pertsona de la persona que la porta. Esto no quiere hark beti laguntza behar duenik, noizbait decir, que esa persona siempre necesite hura laguntzea beharrezkoa izan ayuda, sino que puede que en algún daitekeela baizik. momento, sea necesario asistirle.

Udalerrri askok martxan jarri dute Muchos son ya los municipios que han dagoeneko krisi kognitiboak jasan puesto en marcha la iniciativa de ditzaketen pertsona horiek "identificar" a estas personas con riesgo de "identifikatzeko" ekimenak, haiek sufrir episodios de crisis cognitivas, eskatzen badute, betiere; hala, arropen siempre que ellos lo soliciten, con papar-hegaletan jartzen zaizkie "plakak", "chapas" en las solapas de sus ropas, que

QR kodeekin, ezkutuan utziz haien datu pertsonalak, behar zehatzak eta baita krisi-goerarako harremanetarako pertsona ere. incluyen estos códigos QR que esconde sus datos personales, sus necesidades específicas e incluso la persona de contacto en caso de crisis.

QR kodea daramaten "plakak" La "chapa" con el código QR ayudaría a lagungarriak dira pertsonari arreta los servicios de emergencia, sanitarios o emango dioten larrialdi - eta osasun- policías municipales, que atendieran a esta zerbitzuentzat nahiz udaltzangoarentzat; persona, poniendo a su disposición de izan ere, beharrezko datu guztiak errazten manera segura e inmediata todos los datos dituzte, modu seguruan eta berehala, necesarios para que esa persona sea pertsonak ahalik eta arretarik azkarrena atendida de la forma mas rápida y mejor eta onena jaso dezan. posible.

Ekimen mota horiek interesa duten elkarteek bitartez eraman daitezke aurrera, edo zerbitzua behar duten Getxoko bizilagun guztiei eskain dakieke, zuzenean, Alzheimer gaixoetatik haratago: adin handiko pertsonen edo beste gaixotasun-batzuk dituztenei, adibidez. Este tipo de iniciativas, pueden llevarse a la práctica a través de las distintas asociaciones interesadas o directamente ofertándose a todos los vecinos de Getxo que la necesiten mas allá de enfermos diagnosticados de Alzheimer. Como por ejemplo, personas de avanzada edad o con otro tipo de enfermedades.

Plaka horien helburu bakarra taldeei eta senideei gutxienezko segurtasuna ematea da, hainbatetan babestuta daudela sentitzearekin bakarrik egunero dituzten larritasunei konponbidea ematen baitzaie, hein handi batean. Con estas chapas, lo único que se persigue es aportar un mínimo de seguridad a unos colectivos y a sus familiares que a veces, sólo con sentirse arropados, ya tienen un gran tramo de su angustia diaria solucionada.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Popular Udal Taldeak AKORDIO PROPOSAMEN hau aurkeztu du: Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENA- Identifikazio-sistema hori PRIMERO Se estudie la posibilidad de jartzeko aukera azter dadila, behar duten udalerriko bizilagunei laguntzeko, ayuda a los vecinos del municipio que lo bakarka zein erabiltzaileei lotutako elkarte ezberdinen bitartez. implantar este sistema de identificación y ayuda a los vecinos del municipio que lo necesitan, bien en solitario bien a través de distintas asociaciones ligadas a los potenciales usuarios.

BIGARRENA- Babes zibileko eta hiritarren SEGUNDO Que se informe a los segurtasuneko arduradunei informazioa responsables de protección civil y ematea, sistema ezarri aurretik, eta seguridad ciudadana antes de la identifikagailu horren funtzionamendua implantación del sistema y se explique el azaltzea, baita jarraibideak ere. funcionamiento de este identificador, así como los pasos a seguir.

HIRUGARRENA.- Mozioaren berri ematea udaleko komunikabideei.

TERCERO Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales .

94.- PP ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ETXEBIZITZEN GIZARTE FUNTSA.

94.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/ FONDO SOCIAL DE VIVIENDAS.

Marisa Arrue andreak mozioa irakurtzen du. Ondoren, etxebizitzen utzaraztea pairatzen duten familiei bere taldearen elkartasuna adierazten die. Udaletik gauzak egiten ari direla aitortzen du, baina gehiago egin beharko litzatekeela deritzo eta, horregatik, planteatzen du mozioa eta, horrekin eta hipotekei buruzko legeria berria indarrean sartzearekin batera, aurrerago adieraziko den puntu batean BILDU taldeak planteatuko duen gai bati (zeinaren aurka bozkatuko duten) erantzungo diola.

Marisa Arrúe da lectura a la moción. A continuación manifiesta la solidaridad de su grupo con las familias que sufren los desalojos de viviendas. Reconoce que desde el Ayuntamiento se están haciendo cosas pero estima que se deben hacer más y por eso plantea la moción y con la misma y la entrada en vigor de la nueva legislación sobre hipotecas dan por contestada la moción que sobre esta misma cuestión plantea BILDU en un punto posterior a la que votarán en contra.

Roberto Martin jaunak esku hartzen du gogoraraziz utzarazpenetan Alderdi Popularrak legeria oso murriztailea onartu duela, zeinak, ordainketan emateko proposamena eta planteatutako beste hainbat gai ez dituen onartu. Konstituzioak etxebizitza eta lan duinerako eskubidea arrezagutzen badu ere, hori egun, batez ere, espekulatzailen neurrigabeko anbizioaren eta hartzen joan diren neurri politikoen ondorioz ez dela betetzen adierazten du. PP-k planteatzen duena karitatezko partxe bat baino ez dela deritzo eta, gainera, funts hori ez da utzarazpenen arazoarekin bukatzeko planteatzen, baizik eta, banku-erakundeek beraiek emandako abusuzko maileguak ordaindu ezin dituztelako utzarazitako berreskuratutako pisuekin onurak lor ditzaten.

Roberto Martín interviene recordando la actuación del Partido Popular en los desahucios aprobando una legislación muy restrictiva que ha rechazado la propuesta de dación en pago y otra serie de cuestiones planteadas. Indica que pese a que la Constitución reconozca el derecho a una vivienda digna y al trabajo, esto hoy no se cumple fundamentalmente por la ambición desmedida de especuladores y de las medidas políticas que se han ido adoptando. Cree que lo que plantea el PP es un parche caritativo y además ese fondo no se plantea desde la idea de atajar el problema de los desahucios sino para que las entidades bancarias puedan sacar beneficio a los pisos que tras desalojarlos han recuperado por el impago de los créditos abusivos que ellos mismos concedieron.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du etxebizitzen gizarte-funtsa PP-k presio

Agustín Ruiz indica que el fondo social de vivienda es un lavado de cara que hace el

judizialaren eta gizarte-presioaren aurrean egiten duen aurpegi-garbitzea baino ez dela, ez du uste PP alderdia, higiezinaren burbuilaren, bankuaren irabazi handien eta gauzatutako kudeaketaren erantzulea dena, gai hori aurrera eramateko egokiena denik. Ekimen hori porrot hutsa gertatzen ari dela dio bertan eskatzen dituzten irizpideek kaltetutakoan gehiengoan kanporatzen dutelako. Bere ustez, neurri serioak hartu behar dira, horien artean, etxebizitzaren desjabetzeetan planteatutakoak, Andaluziako Juntak egin dituenak, edo ordainketan ematea onartzea.

Elena Coria andreak hitzarmena aztertuko dutela adierazten du horrek Udalarentzako zer-nolako ondorioak izan ditzakeen eta dauden gainerako akordioetara nola egokitzen diren ikusteko. Funts horrek kritika asko jaso dituela aitortzen du, baina gutxiengo batean bada ere, baliozkoa bada, aztertzea merezi duela uste du.

Marisa Arrue andreak Gobernu-Taldearen jarrera eskertzen du eta gizarte-zerbitzuetako zinegotziaren iritzia partekatzen du, alegia, familia bakarrarentzako soilik balio badezake ere, akordio hori izenpetzeak merezi duela. Funts horrek alokairua oso egokituta duten 5.000 etxebizitza dituela adierazten du eta egokitzen diharduten beste hainbat neurri gehitzen zaien beste neurri bat dela. Talde Sozialistari gogorarazten dio Estatuan agintean zeudenean utzarazpen espresa jarri zela abian eta gauzatu diren utzarazpenen %88a Gobernu Sozialistaren garaikoak direla.

Roberto Martín jaunak esku hartzen du gizarte-ikuspegi batetik funts horretara sarbidea edukitzeko planteatzen diren eskakizunak ez dituela ulertzen adieraziz, denbora-eremutik mugatu egiten du,

PP ante la presión judicial y la presión social, no cree que el PP que es el responsable de la burbuja inmobiliaria, de los grandes beneficios de la banca, de la gestión económica realizada es el adecuado para llevar esta cuestión. Manifiesta que la iniciativa está siendo un fracaso por los criterios que exigen que excluyen a la mayoría de los afectados. Estima que hacen falta medidas serias como puede ser las que se han planteado en las expropiaciones de viviendas como ha realizado la Junta de Andalucía o la aprobación de la dación en pago.

Elena Coria manifiesta que estudiaran el convenio a fin de ver qué repercusión puede tener para el Ayuntamiento y cómo encaja con el resto de los acuerdos existentes. Reconoce que dicho fondo ha recibido mucha crítica pero opina que si vale aunque sea mínimamente merece su estudio.

Marisa Arrúe agradece la actitud del Equipo de Gobierno y comparte la opinión de la concejala de servicios sociales de que aunque sirva solamente para una familia merece la pena suscribir el acuerdo. Manifiesta que el fondo dispone de más de 5.000 viviendas con alquileres muy ajustados y que es una medida más que se añade a otras que se han estado adaptando. Recuerda al Grupo Socialista que cuando gobernaban en el Estado se puso en marcha el desahucio expreso y como resultado es que el 88% de los desahucios que se han practicado son de la época del Gobierno Socialista.

Roberto Martín interviene manifestando que no entiende desde un punto de vista social los requisitos que se plantean para acceder a dicho fondo ya que limita desde ámbitos temporales, se penaliza familias

familia-zamak dituzten familia eskatzaileak zehatzen ditu, banketxe jakin batzuenak diren etxebizitzak ez dira sartzen eta abar. Madrilgo politika aplikatzea da xede bakarra eta inolaz ere ez gaude ados.

solicitantes con cargas familiares, no se incorporan viviendas que sean de determinadas entidades bancarias, etc. Se trata únicamente de aplicar la política de Madrid con la que ellos en absoluto están de acuerdo.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du hau beste ekimen bat gehiago dela onar daitekeela baina ez duela zentzurik zenbait ekimen adierazten den gisan babesteak eta ordainketan emateak gaitzesteak, askoz ere eraginkorragoak liratekeenean. Talde Popularraren kritikei dagokienez, aurreko Osoko Bilkuretan Gobernu Sozialista okertu egin zela aitortu zutela eta akats hori hauteskundeetan ordaindu dutela gogorarazten du.

Agustín Ruiz indica que puede admitirse que esta iniciativa es una más pero no tiene sentido proteger ciertas iniciativas como se indica, y rechazar las daciones de pago que serían mucho más efectivas. En relación a las críticas del Grupo Popular, recuerda que ya en Plenos anteriores reconocieron que el Gobierno Socialista se había confundido y ése error lo han pagado electoralmente.

Marisa Arrue andreak adierazten du ondo iruditzen zaiola sozialistek gaizki egin zutela aitortzea, baina beren jarduerak PP-ko Gobernuari jaraunspena utzi ziela ere onartu beharra dago, zeina gainditzea oso zaila den. Neurri hauek, beste batzuekin batera, egoera hobetzera bideratuta daude eta ikuspegi horrekin Gobernu-Taldeari jarrera eskertzen dio.

Marisa Arrúe indica que le parece bien que los Socialistas reconozcan que hicieron mal pero hay que admitir también que su actuación dejó una herencia al Gobierno del PP que es muy difícil de superar y estas medidas junto con otras van en la idea de mejorar la situación y que con esa perspectiva agradece al Equipo de Gobierno una posición.

Mozioa bozkatzeko da eta onartu egiten da PP taldearen aldeko 9 boto, BILDU eta PSE-EE taldeen aurkako 5 boto eta EAJ-PNV taldearen 10 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 9 votos a favor: PP, 5 en contra: BILDU, PSE-EE , 10 abstenciones: PNV.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da:

En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioak zirkular bat bidali zien elkarteko kideei urtarrilaren 21ean. Horren bidez, Etxebizitzen Gizarte Funtsa bat sortzeko hitzarmenari atxikitzea eskatu zien Tokiko Erakundeei, etxea utzarazitako pertsonentzat.

La Federación Española de Municipios y Provincias remitió a los asociados una circular, de fecha 21 de Enero, por el que invitaba a las Entidades Locales a adherirse al Convenio para la creación de un Fondo Social de Viviendas para afectados por desahucios.

Etxebizitzen Gizarte Funts hori, besteak beste

Este Fondo Social de Viviendas esta

beste, Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioak, Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioak, Osasun, Gizarte Zerbitzuen eta Berdintasun Ministerioak, Sustapen Ministerioak, Espainiako Bankuak, finantza-erakundeek eta Hirugarren sektoreko Plataformak osatzen dute. Bestalde, Espainiako gobernuak bultzatu eta etxea utzarazitako pertsonak zuzentzen dute.

compuesto por la Federación Española de Municipios y Provincias, el Ministerio de Economía y Competitividad, el Ministerio de Sanidad y Servicios Sociales e Igualdad, el Ministerio de Fomento, el Banco de España, entidades financieras y la Plataforma del Tercer sector, dicho fondo esta impulsado por el Gobierno de España y está dirigido a las personas afectadas por los desahucios.

Funtsaren helburua kreditu-erakundeek etxebizitzako gizarte-funtsak sor ditzaten sustatzea da, hipoteka-zordunen babes indartzeko premiazko neurriei buruzko azaroaren 15eko 27/2012 Errege Lege Dekretuaren arabera.

Este Fondo tiene como objetivo promover la creación, por parte de las entidades de crédito, de fondos sociales de vivienda en el marco del Real Decreto Ley-27/2012 del 15 de noviembre, de medidas urgentes para reforzar la protección de los deudores hipotecarios

Funts honen xedea kreditu-erakundeak diren etxebizitzak alokatzea da. Alokatzeko horren gutxieneko prezioa, hilean, 150 eurokoa izango da, eta, gehienekoa, 400 eurokoa. Familia-unitatearen diru-sarrera garbi guztien % 30a izango da gehienekoa. Errentamendu-kontratuaren iraupena bi urtekoa izango da. Hala ere, kontratua beste urtebete luza daiteke, hasierako baldintzak betetzen jarraitzen badute.

La finalidad de este Fondo es la puesta a disposición de viviendas de propiedad de las entidades de crédito para su arrendamiento. La renta del arrendamiento estará comprendida entre un mínimo de 150 euros y un máximo de 400 euros al mes, con un límite máximo del 30% de los ingresos netos totales de la unidad familiar. La duración del contrato de arrendamiento será de dos años. No obstante, el contrato se prorrogará un año más, siempre que se sigan cumpliendo las condiciones iniciales.

Kontratu horien onuradunak izango dira 2008ko urtarrilaren 1aren ondoren etxea utzarazi dituzten pertsonak, besteak beste, baldintza hauek betetzen badituzte:

Los beneficiarios serán las personas que hayan sido desalojadas de su vivienda habitual con posterioridad al 1 de enero de 2008 y cumplan, entre otras, las siguientes condiciones:

- Etxe-utzaraztea hipoteka-mailegu bat ez ordaintzeagatik etxebizitzaren gizarte-funtsa sortzen duen kreditu-erakunde berak hasitako betearazpen-demanda baten ondorioz gertatu bada.
- Utzaraztea 2008ko urtarrilaren
- Que el desalojo se haya producido como consecuencia de una demanda de ejecución, por impago de un préstamo hipotecario, iniciada por la misma entidad de crédito que constituye el fondo social de viviendas.

- 1etik aurrera gertatu bada.
- Eskaera aurkezten duen unean egoera hauetan badago:
 1. Familia-unitateko kideen diru-sarrerara guztiek Ondorio Askotarako Errenta Adierazle Publikoaren halako hiruko muga ez gainditzea; 2013. urtean 532,51 eurokoa da, hilean.
 2. Familia-unitateko kideek jabetzako etxebizitzarik edo etxebizitza baten gaineko gozamen-eskubiderik ez izatea.
 3. Ahultasun-egoera berezian egotea. Xede horretarako, ahultasun-egoeratzat hartuko dira:
 - Familia-unitatea, non utzarazitako hipotekazorduna langabezia-egoeran dagoen eta langabezia-prestazioak agortuta dituen.
 - Familia-unitatean, gutxienez, 3 urte arteko adingabe bat egotea.
 - Familia-unitateko kideren batek % 33 baino handiagoko ezgaitasuna, mendetasun-egoera edo lan-jarduera bat egiteko ezgaitzen duen gaixotasun bat egiaztatuta izatea.
 - Que el desalojo se haya producido a partir del día 1 de enero de 2008.
 - Que, en el momento de presentación de la solicitud, se encuentre en las circunstancias siguientes:
 1. Que el conjunto de los ingresos de los miembros de su unidad familiar no supere el límite de tres veces el Indicador Público de Renta de Efectos Múltiples, que para el año 2013 se ha fijado en 532,51 euros al mes.
 2. Que ninguno de los miembros de la unidad familiar disponga de vivienda en propiedad o de un derecho de usufructo sobre una vivienda.
 3. Que se encuentre en un supuesto de especial vulnerabilidad. A tal fin, se entenderán como tales cualquiera de los siguientes
 - Unidad familiar en la que el deudor hipotecario desalojado se encuentre en situación de desempleo y haya agotado las prestaciones por desempleo.
 - Unidad familiar de la que forme parte, al menos, un menor de hasta 3 años.
 - Unidad familiar en la que alguno de sus miembros tenga declarada discapacidad superior al 33 por ciento, situación de dependencia o enfermedad que le incapacite

acreditadamente de forma permanente para realizar una actividad laboral.

Gaur egun, Gizarte Funtsean 62 etxebizitza daude argitaratuta Euskadin, eta, horietatik, 25, Bizkaian daude. "25 etxebizitza horietako bakoitza etxea utzarazi duten familia bati laguntzeko aukera bat da". A día de hoy, en el Fondo Social hay publicadas 62 viviendas en el País Vasco, de las cuales 25 están en Bizkaia. "Cada una de esas 25 viviendas es una oportunidad de ayudar a una familia que haya sido desahuciada".

Horregatik guztiagatik, Getxoko Popular Udal Taldeak AKORDIO PROPOSAMEN hau aurkeztu du: Por todo ello, el Grupo Municipal Popular de Getxo presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENA Getxoko Udala Etxebizitzen Gizarte Funtz bat sortzeko Hitzarmenari atxikitzea. Hitzarmen hori, 2013ko urtarrilaren 17an, Espainiako Udalerrien eta Probintzien Federazioak, Ekonomia eta Lehiakortasun Ministerioak, Osasun Ministerioak, Gizarte Zerbitzuen eta Berdintasuneko Ministerioak, Sustapen Ministerioak, Espainiako Bankuak, banku-patronalek eta 33 kreditu-erakundeek etxean errentan emateko sinatutakoa da. PRIMERO Que el Ayuntamiento de Getxo se adhiera al Convenio para la creación de un Fondo Social de Viviendas, destinada al alquiler, suscrito, en fecha 17 de enero del 2013 , entre la Federación Española de Municipios y Provincias, el Ministerio de Economía y Competitividad, Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, Fomento, Banco de España, las patronales bancarias y 33 entidades de crédito.

BIGARRENA Mozio hau, udaleko komunikabideetan argitaratzea. SEGUNDO Que se publique esta moción en los diferentes medios de comunicación municipales.

95.- BILDU ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: PUNTA LUZERO INGURUKO HAREA ERAUSTEARI EZ.

95.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL BILDU S/ NO A LA EXTRACCIÓN DE ARENAS EN EL ENTORNO DE PUNTA LUZERO.

Maitane Nerekan andreak mozioa irakurtzen du; hots, honela dio: Maitane Nerekan da lectura a la moción que indica lo siguiente:

Bilboko Portu Agintaritzak Punta Luzerotik gertuko kanpo itsasoan hondar eta itsas-hondoko materialen 50 milioi metro kubikoren erauzketa egin nahi du La Autoridad Portuaria de Bilbao ha proyectado extraer 50 millones de metros cúbicos de arenas y otros materiales del fondo marino en mar abierto cerca de

portuaren azpiegitura berrien betetze lanetan erabiltzeko asmoz. Punta Luzero, para rellenos en nuevas infraestructuras.

San Mames zaharraren moduko 230 futbol zelaien bolumenaren pareko itsaspeko harrobi erraldoiak korronteetan, olatuetan, Abra barruko zein kanpoko hondartzetan, itsas azpiko izadi eta landaredian, zein arrantzan, kalte atzeraezin eta iraunkorrak eragingo lituzke, Azti enpresak egin azterketaren arabera. Esta enorme cantera submarina, equivalente al volumen de 230 estadios como el viejo San Mamés, produciría impactos inmediatos, permanentes e irreversibles en corrientes marinas, oleaje, en las playas de dentro y de fuera del Abra, fauna y flora submarinas y en la pesca, según el estudio de impacto ambiental realizado por Azti.

Horrez gain inguru hori Ibaizabalgo itsasadarreko mende oso bateko jarduera industrialaren hondakin toxikoak zituzten lokatzen isuri lekua izan da duela gutxi arte. Inguru gaineko eragineko azterlanaren baitan egin diren materialen analisisetan agertu diren gai toxiko ugarien mugi arazteak kutsadura zabaltzeko arriskua dakar. Además esa zona ha sido hasta hace bien poco destino de lodos con residuos tóxicos provenientes de más de un siglo de actividad industrial en la ría del Ibaizabal. Remover los diferentes componentes tóxicos detectados en los análisis de materiales realizados como parte del estudio de impacto ambiental, implica riesgo de extender la contaminación.

Udaberri honetan Nekazaritza, Elikadura eta Ingurugiro Ministerioak harea erauste proiektu honen Inguru Gaineko Eragineko Adierazpena azaltzen duen ebazpena argitara eman du (BOE 2013/05/08). Ebazpen honetan Ministerioak bere egiten ditu Bilboko Portu Agintaritzak galdapenei erantzuteko emandako azalpen guztiak eta argudioz beteriko galdapenak aurkeztu zituzten jendarte talde eta erakundeak babesik gabe utzi ditu. Adibide modura, esan dezagun 2012ko udaberrian itsas hondoetatik hartu ziren 113 laginen azterketa toxikologikoak oraindik ez direla argitaratu. Recientemente el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente ha publicado la resolución que formula la Declaración de Impacto Ambiental de este proyecto de extracción de arenas (BOE 08/05/2013). En esta resolución el Ministerio hace suyas todas las explicaciones con las que la Autoridad Portuaria de Bilbao responde a las alegaciones cargadas de argumentos que presentaron organismos sociales e institucionales, dejando a éstos en situación de indefensión. A modo de ejemplo decir, que todavía no se han publicado los análisis toxicológicos de las 113 muestras que se tomaron en primavera del 2012 de los fondos marinos.

Aipatutako Inguru Gaineko Eragineko Adierazpena argitaratu ondoren, Punta Luzero inguruko harea erauzte lanekin hasi ahal izateko, Ministerioaren baimen formal baina ez du falta Portu Agintaritzak. Tras la publicación de la Declaración de Impacto Ambiental, a la Autoridad Portuaria sólo le falta obtener el permiso formal del Ministerio para poder empezar a extraer arenas del entorno de Punta Luzero.

Proiektu suntsikor honen tramitazio administratiboa aurrera doan arren, Abraren, itsasoaren eta ingurugiroaren defentsan gure itsas-hondoak harrobi gisa erabiltzearen aurka agertu garen talde eta erakundeok zentzuz eta argudioz beterik aurre egingo diogu oraindik ere, harea erauzte proiektu hau gelditzea gure kostaldearen osasun eta biziraupenerako funtsezkoa delako.

Honengatik guztiagatik ondoko akordio proposamena egiten diogu Getxo Udaleko Osoko Bilkurari:

1. Getxoko Udalak gure kostaldea, hondartzak, itsasoa eta itsas-hondoak natur gune gisa babesteko eta uren kalitatea zaintzeko konpromisoa adierazten du.
2. Getxoko Udalak itsas-hondoak babestea eta hauek harrobi gisa ustiatzea bateraezina dela aldarrikatzen du.
3. Getxoko Udalak Bilboko Portu Agintaritzari dei egiten dio Punta Luzero inguruko 50 milioi m³ harea erauzte proiektua bertan behera utz dezan.

Mozio hau Getxoko Abra Bizirik Plataformak egindakoa dela eta Osoko Bilkuran zuzenean aurkeztu ezin dutenez BILDU taldeak bere egin duela hura aurkeztu ahal izateko adierazten du. Gizarte-talde desberdinak proiektu honen aurka agertu direla, obra handia izatean, itsas ingurumenean ondorio handiak sortuko dituelako, eta horrela jasotzen da hainbat txostenetan, horien artean, Aztik Tecnalia-k egindakoan. Gaiari buruz udal-talde desberdinen jarrera ezagutzea

Aunque la tramitación administrativa de este proyecto de destrucción sigue adelante, los colectivos y organizaciones que en defensa del Abra, el mar y el medio ambiente nos hemos mostrado contrarios a la utilización de los fondos marinos como cantera, cargados de sensatez y argumentos, seguiremos ejerciendo la oposición, porque parar este proyecto de extracción de arenas es fundamental para la salud y la supervivencia de nuestro litoral.

Por todo ello hacemos la siguiente propuesta de acuerdo al Ayuntamiento de Getxo:

1. El Ayuntamiento de Getxo declara su compromiso de preservar nuestro litoral, sus playas, el mar y los fondos marinos como espacios naturales.
2. El Ayuntamiento de Getxo manifiesta la incompatibilidad de proteger los fondos marinos con su explotación como cantera.
3. El Ayuntamiento de Getxo llama a la Autoridad Portuaria de Bilbao a abandonar el proyecto de extracción de 50 millones de m³ de arenas en las inmediaciones de Punta Luzero.

Manifiesta que esta moción ha sido realizada por la plataforma Abra Bizirik de Getxo y que al no poder presentarla directamente al Pleno Bildu ha asumido la misma para presentarla. Recuerda que ante este proyecto muchos colectivos sociales se han manifestado en contra ya que la magnitud de la obra va a conllevar importantes consecuencias en el medio ambiente marino y así se recoge en los diferentes informes existentes, citando entre otros el informe realizado por Aztik

garrantzitsua dela uste du.

Jone Ruiz de Eguilaz andreak, Talde Popularraren izenean, adierazten du ingurumenaren gaineko eraginen adierazpena argitaratu berria dela, administrazio, talde ekologista eta udalerrri askori, horien artean, Getxokoari, kontsulta-prozedura egin ondoren, zeinak, ez duen inolako ekarpenik egin. Aztik Tecnalia-ren txostenak eragina neurritzkoa izango litzatekeela adieraziz amaitzen duela dio eta neurri zuzentzaile berriak eta toxikotasuna azpimarratzen duen azterketa osagarri berri bat planteatu dituzte. Jendaurrean erakutsi den denboran alegazioak aurkeztu dira; horiek aztertu eta ebatzi egin dira eta, horren ondorioz, ingurumenaren gaineko eraginari buruzko azterketari zehazten dituen eta jarraipen bereziaren objektu izango diren neurri zuzentzaileak gehitu zaizkio. BILDU taldeak proiektua ez partekatzea ulertzen du baina, ez zaio arrazoizkoa iruditzen besterik gabeko aurkakotasuna, doako baieztapenez egina; beraz, aurkako botoa emango dute. PP-k itsasertza defendatzen duela, irizpide teknikoek erantzuten diela eta ingurumen-legedia betetzen duela adieraziz amaitzen du.

Joseba Arregi jaunak 2. eta 3. puntuei buruzko emendakin transakzionala planteatzen du; honela dio:

- Getxoko Udalaren Osoko Bilkurak Punta Luzeron garatzen ari diren dragatze lanak eragin dezaketen epe luzerako edota kritikoak izan daitezken talkak ekiditzeko ingurugiroaren zaintza eta kontrolerako beharrezko neurriak hartzea eskatzen die agintari

Tecnalia. Cree que es importante que se conozca el posicionamiento de los diferentes grupos municipales al respecto.

Jone Ruiz de Eguilaz en nombre del Grupo Popular manifiesta que recientemente se ha publicado la declaración de impacto ambiental tras procedimiento de consulta con muchas administraciones, grupos ecológicos, y municipios como entre otros el de Getxo que no han realizado ninguna aportación. Manifiesta que el informe de Aztik Tecnalia concluye indicando que el impacto sería de carácter moderado y han planteado medidas correctoras y un nuevo estudio complementario que destaca la toxicidad. Manifiesta que en el plazo de exposición al público se han presentado alegaciones que han sido objeto de estudio y resolución y como consecuencia se han incorporado al estudio de impacto ambiental medidas correctoras que detalla y que van a ser objeto de especial seguimiento. Entiende que BILDU no comparta el proyecto pero lo que no le parece razonable es una oposición sin más con afirmaciones gratuitas, por lo que votarán en contra. Finaliza manifestando que el PP defiende el litoral y atiende a los criterios de los técnicos y al cumplimiento de la legalidad ambiental.

Joseba Arregi plantea una enmienda transaccional a los puntos 2 y 3 que dice:

- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo exige a las autoridades competentes cuantas medidas de control y vigilancia medioambiental sean necesarias para evitar impactos críticos y duraderos a causa de los trabajos de dragado en Punta Lucero.

eskudunei

Maitane Nerekan andreak adierazten du mozioa berez ez dela BILDU taldearena, beraz, ezin dutela aldatu eta, ondorioz, ez dutela onartuko. Talde horiei Osoko Bilkuran zuzenean esku hartzen ez uztea kritikatzeko du.

Joseba Arregi jaunak Udalak Portuko Agintaritzari proiektuaren bilakaeraz, bai baimenei dagokionez bai ondorengo egikaritze-faseari dagokionez, informatuta egotea eskatu diola gogorarazten du. Proiektuak sor ditzakeen eraginak ingurumenaren gaineko eraginaren adierazpenean aztertuak izan direla eta neurri zuzentzaile multzo bat ezarri dela adierazten du; egin behar den bakarra bete daitezen zaintzea dela dio.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du apirilean Talde Sozialista informatuta egotearen alde agertu zela eta erauzketen eraginekiko kezka partekatzen dituztela. Bere ustez aurrerapen teknologikoen gai asko aurreikusten dituzte baina naturak aurreikus ezin daitezkeen gaiak ere edukitzen ditu. BILDU taldeari esaten dio ez duela bizilagunen elkarrekin planteamendua monopolizatu beharrik, araudian bestelako bideak ere aurreikusten baitira.

Maitane Nerekan andreak Plataforma eskatutakoa aurkeztu dutela errepikatzen du eta proiektu hau ez dela betelanak lortzeko modu bakarra deritzo, beraz, ez zaie arrazoizkoa iruditzen proiektuak barnebiltzen dituen arriskuak hartzea. Udalak duen informazioa urria dela deritzote eta informazio gehiago edukitzea eta Informazio-Batzordeetan hura taldeei helaraztea beharrezko jotzen dute.

Joseba Arregi jaunak erantzuten dio maiatzaren 15ean dagoen informazioa

Maitane Nerekan indica que la moción no es propiamente de BILDU, con lo cual no pueden modificarla y por tanto no van a admitirla. Critica que no se posibilite a estos grupos intervenir directamente en el Pleno.

Joseba Arregi recuerda que el Ayuntamiento ha solicitado a la Autoridad Portuaria estar informados de la evolución del proyecto tanto respecto de las autorizaciones como de la posterior fase de ejecución. Manifiesta que los impactos que puede producir el proyecto han sido estudiados en la declaración de impacto ambiental y se han implantado una serie de medidas correctoras que lo que hay que hacer es vigilar para su cumplimiento.

Agustín Ruiz manifiesta que en abril el Grupo Socialista se posicionó a favor de estar informados y comparte las preocupaciones por el impacto de las extracciones. Opina que los avances tecnológicos prevén muchos temas pero que la naturaleza tiene siempre cuestiones impredecibles. Manifiesta a BILDU que no tiene porque monopolizar el planteamiento de las asociaciones vecinales ya que hay otros medios en la normativa.

Maitane Nerekan insiste en que han presentado lo que les ha solicitado la Plataforma y opina que este proyecto no es la única forma de conseguir rellenos, por lo que no ven razonable asumir los riesgos que el proyecto comporta. Manifiesta que la información que dispone el Ayuntamiento es escasa y que es necesario que se incremente y se traslade a los grupos en las Comisiones Informativas.

Joseba Arregi replica que el día 15 de mayo se remitió a todos los grupos

talde politiko guztiei bidali zitzaizela Gobernuko Taldearen aldetik erabateko gardentasuna egon zedin eta egungo datan oraindik ez duela inolako ekarpenik jaso.

políticos la documentación que existe en un ejercicio de transparencia total por parte del Equipo de Gobierno y que hasta la fecha no han recibido ningún tipo de aportación.

Jone Ruiz de Eguilaz andreak adierazten du Talde Popularrak irizpide teknikoak eta zientifikoak hartzen dituela gidaritzat eta ez norbere iritziak.

Jone Ruiz de Eguilaz indica que el Grupo Popular se guía por los criterios técnicos y científicos no por opiniones propias.

Maitane Nerekan andreak adierazten du nahiz eta teknikariek eta zientzialariek ondorioak neurrizkoak izango direla esan BILDU taldeak ez duela proiektua beharrezko jotzen.

Maitane Nerekan indica que BILDU estima que pese a que los técnicos y científicos indiquen que las consecuencias son moderadas no ven necesario el proyecto.

Mozioa bozkatzeko da eta ez da onartzen BILDU eta PSE-EE taldeen aldeko 5 boto, PP taldearen aurkako 9 boto eta EAJ-PNV taldearen 10 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor: BILDU, PSE-EE, 9 votos en contra PP, 10 abstenciones PNV.

96.- BILDU ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: PLASTIKO ONTZIETAKO ZABORONTZIAK AISI GUNEETAN.

96.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL BILDU S/ INSTALACIÓN DE CONTENEDORES PARA PLÁSTICO EN ESPACIOS DE OCIO.

Arantza Gonzalez andreak mozioa irakurtzen du. Birziklapenaren arloan urratsak ematen ari direla adierazten du, adibide gisa Getxo Kirolak-ek, BILDU taldeak proposatuta, gauzatutako azken jarduera aipatuz. Jaiak une egokiak direla sistema berriaren urrats eta aplikazio berriak ematen hasteko uste du. Udal desberdinetan gauzatutako jarduera berriak azalduz amaitzen du.

Arantza González da lectura a la moción. Indica que se están dando pasos en el reciclaje poniendo como ejemplo la última actuación de Getxo Kirolak a propuesta de BILDU. Cree que las fiestas es un buen momento para iniciar nuevos pasos y aplicaciones del nuevo sistema. Finaliza explicando actuaciones novedosas en diferentes ayuntamientos.

Joseba Arregi jaunak proposamena eskertzen du eta hortik hainbat gai esperientzia-pilotuak sortuko ditu, zeintzuek aztergai bihurtuko diren. Gai honetan zer egiten ari diren azaltzen du.

Joseba Arregi agradece la propuesta y de la misma algunas cuestiones van a generar experiencias piloto que luego serán objeto de estudio. Explica lo que en esta cuestión se está haciendo. Finaliza manifestando

Mozioaren eduki osoarekin ez daudela ados eta, beraz, abstenitu egingo direla adieraziz amaitzen du.

que no están de acuerdo con todo el contenido de la moción por lo que se van a abstener.

Mozioa bozkatu eta onartu egiten da BILDU eta PSE-EE taldeen aldeko 5 boto eta EAJ-PNV eta PP taldeen 19 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es aprobada al obtener 5 votos a favor: BILDU, PSE-EE, 19 abstenciones: PNV, PP.

Ondorioz, honako mozio hau onartzen da:

En consecuencia, es aprobada la siguiente moción:

Nahiz eta azken egunotan Bizkaian dagoen birziklatze tasa altua goraiatu nahi den zenbait komunikabide publikotatik, errealitateak esaten digu Bizkaian ez ezik, Getxon ere oso gutxi birziklatzen dela; getxotarrok sortzen ditugun hogeita hamar milioi kilo hondakinetatik sei milioi baino ez dira birziklatzen, hau da, zaramaren laurden bat baino gutxiago.

Si bien en los últimos días se ha alabado en algunos medios de comunicación la alta tasa de reciclado existente en Bizkaia, la propia realidad nos manifiesta que tanto en Bizkaia como en Getxo es mínimo lo que se recicla; los getxotarras producimos 30 millones de kilos de residuos de los cuales se reciclan solamente 6 millones, es decir, menos de un cuarto de la basura.

Zarama-pliego berrietan birziklatze-tasak igotzeko ahaleginetan, neurri berri batzuk jaso dira, hala ere oraindik gehiago egin ahal dugulakoan gaude. Eta uda izan daiteke neurri xumeak baina eraginkorrak abian jartzeko garaia, ikasturtean zehar ere luza daitezkeenak; kontuan hartuta, udan bereziki areagotzen dela plastikozko ontzien erabilera etxetik kanpoko jardunetan.

Ciertamente se ha adoptado una serie de nuevas medidas pretendiendo elevar las tasas de reciclado por medio de los nuevos pliegos de residuos, pero aún así consideramos que podemos hacer más. El verano puede ser un tiempo i´doneo para la puesta en marcha pequeñas medidas pero efectivas y extensibles al resto del año, sobre todo si se considera que es en verano cuando se intensifica el uso de los envases plásticos para cualquier actividad fuera del hogar.

Bizkaiko Foru Aldundiak dagoeneko hondartzetan egin zuen moduan plastikoak biltzeko zabor-ontziak edo poltsa bereziak jarri ahal genituen udal igerilekuetan, jolas parkeetan zein aisialdiaz gozatzeko getxotarrok erabiltzen ditugun gunetan.

Al igual que la Diputación Foral de Bizkaia ha hecho en las playas, también nosotros pudiéramos instalar contenedores o bolsas apropiadas para la recogida del plástico bien en las piscinas municipales, bien en los parques de juegos o bien en cualquier otro espacio de ocio de que hacemos uso los getxotarras.

Horregatik, Bildutik zera proposatzen dugu bere onarpenerako:

Por tanto, Bildu propone para su aprobación:

- Udal igerilekuetan eta jolasparkeetan plastikozko pote, edalontzi, botilak, tetra-brikak eta latak jasotzeko zarama-ontziak jar daitezzen.
- Getxoko Paella Txapelketan zein herri-jaietako txosna-guneetan edo gaztetxoak biltzen diren guneetan, plastikoa zein kristala -botellak-jasotzeko ontzi bereziak jar daitezzen, eta ahal den neurrian, bertan hurbiltzen diren pertsonak inplikatzeko neurriak har daitezzen (esaterako, poltsak banatu haien artean bertan bota ditzaten).
- Udan ez ezik, urtean zehar, hondakinen kopuruak murrizteko eta birziklatze-tasak igotzeko neurriak har daitezzen udal eraikin eta guneetan; hala nola, kafe-makinetako erabilpen bakarreko plastikozko edalontziak ordezkatzeko sistemak, plastikozko poteak jasotzeko ontziak, etabar. Neurri horiek Agenda 21 barruan hartzen direnei gehituko litzaizkieke.
- Hartutako neurriak komunika daitezzen herritarren ezagupenerako.
- Instalación de contenedores en las piscinas municipales y en los parques de juegos para la recogida de envases, vasos, botellas de plástico, tetra-bricks y latas.
- Instalación de recipientes ex-profeso en el concurso de paellas de Getxo, en la zona de txosnas de las fiestas o bien en los espacios de concurrencia juvenil, para la recogida del plástico y cristal (botellas), y en lo posible la adopción de medidas para contribuir a la implicación de las personas que acudan, por ejemplo, reparto de bolsas para el depósito de los residuos.
- Adopción de las medidas necesarias para aumento de las tasas de reciclado y de reducción de las cantidades de residuos durante todo el año, no solamente en el verano; igualmente, los sistemas para sustitución de los vasos de plástico de un solo uso de las máquinas expendedoras de café, recipientes para la recogida de los envases de plástico, etc. Tales medidas se adjuntarían a las adoptadas en la Agenda 21.
- Comunicación a la ciudadanía para su conocimiento de las medidas adoptadas.

97.- BILDU ALDERDIKO UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HIPOTEKA ZORRA ETXEBIZITZA EMANDA KITATZEA.

97.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL BILDU S/ DACIÓN EN PAGO DE DEUDAS HIPOTECARIAS.

Maitane Nerekan andreak mozioa irakurtzen du; hots, honela dio:

Maitane Nerekan da lectura a la moción que indica lo siguiente:

HIPOTEKA LEGEA ALDATZEA INSTAR AL GOBIERNO DEL ESTADO A ESKATZEA ESTATUKO GOBERNUARI, MODIFICAR LA LEY HIPOTECARIA

ETXEBIZITZA HIPOTEKAREN CON EL FIN DE REGULAR LA DACIÓN
ORDAINEAN EMATEKO MODUA EN PAGO Y ADOPTAR LAS MEDIDAS
ARAUTZE ETA ARRAZOI ECONÓMICAS NECESARIAS PARA
EKONOMIKOAK DIRELA-ETA EVITAR LOS DESAHUCIOS POR
GAUZATZEN DIREN ETXE- MOTIVOS ECONÓMICOS.
KALERATZEAK EKIDITEKO
BEHARREZKOAK DIREN NEURRI
EKONOMIKOAK HARTZE ALDERA.

Krisialdia hasi zenez geroztik eta langabezia gora joan den heinean, milaka familia muturreko egoerara heldu dira, harik eta oinarri-oinarrizko premiak ase ezinik geratu arte.

Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren datuen arabera, 91.622 hipoteka-exekuzio gauzatu ziren 2012an; urte-amaieran, 198.116 hipoteka-exekuzio izapidetzen ari ziren. Krisialdian daramatzagun bost urteetan (2008tik 2012ra), % 368,7 egin dute gora, aurreko bost urteko kopuruekin alderatuta.

Espainiako Erregistratzaileen Elkargoak 2013ko apirilaren 11n aurkeztu zuen txostenaren arabera, 2012an soilik, bankuek 30.034 etxebizitza nagusi eskuratu zituzten kredituak ordaindu ez zirelako. Horrek esan nahi du 115 etxe-kaleratze egon zirela laneguneko, batez beste.

Hori gertatzen denean, familiei, etxebizitza galtzea ez ezik, finantza-kondena ere gehitzen zaie: bankuak salaketa jartzen du, eta horren bitartez, hipotekaren exekuzio-prozesua hasten da, etxebizitzaren enkantean amaitzen dena. Enkantera ez bada inor agertzen (krisi-egoera honetan, kasuen % 90etan gertatzen dena), indarrean dagoen legeriari jarraiki, tasazio-balioaren % 60an eskuratzen du bankuak etxebizitza. Gainera, gainontzeko zorra ere eskatzen du, gehi interesak eta epaiketa-gastuak. Kaudimenik ezean egonik, pertsona horiei nominak, kontuak eta abar bahitzen zaizkie, bai eta abalistei ere (gehienetan, guraso erretiratuak). Hau da, etxebizitza

Con el estallido de la crisis y el aumento del paro, centenares de miles de familias han llegado a una situación límite que no les permite cubrir sus necesidades más básicas.

Según los datos del Consejo General del Poder Judicial, en 2012 se realizaron 91.622 ejecuciones hipotecarias y, al final de este mismo año 198.116 ejecuciones hipotecarias estaban en trámite. Durante los últimos cinco años que llevamos en crisis (2008 a 2012), crecieron un 368,7% respecto a los cinco años anteriores.

Según el informe presentado por el Colegio de Registradores de España el 11 de abril de 2013, solo durante el año 2012, la banca se quedó con 30.034 primeras viviendas por impago de créditos, lo que supone una media de 115 desahucios por día hábil.

Cuando esto sucede, las familias no sólo se enfrentan a la pérdida de su vivienda sino también a una condena financiera de por vida: la entidad bancaria interpone una demanda y se inicia el proceso de ejecución hipotecaria que finaliza con la subasta del inmueble. Si la subasta queda desierta (cosa que en el actual contexto de crisis sucede en más del 90% de los casos), con la ley vigente la entidad bancaria se adjudica la vivienda por el 60% del valor de tasación y sigue reclamando el pago de la deuda restante, más los intereses y costas judiciales, a las personas en situación de insolvencia, mediante el embargo de nóminas, cuentas, etc., así como embargos a los avalistas (en la

galtzeaz gain, bizitza osoko finantza-kondena ere pairatu behar izaten dute milaka familiak, gizarte-bazterkerian eta ekonomia murgilduan bizitzeko kondena, alegia.

Finantza-erakundeek etxebizitzak tasazio-balioaren % 60an eskuratu ahal izatea ahalbidetzen duen legeria, anomaloa da eta ez dago inguruko herrialdeetakoarekin konparatzerik. Gainera, hipoteka-kontratuak sinatzeko orduan, familiek ez zuten legeria hori ezagutzen. Horri guztiorri ondoko inguruabarrak erantsi behar zaizkio: hipoteka horietako gehienak merkaturatzean erabilitako engainuzko publizitatea, tasazioen gainbalorazioa eta kontratuetan erabilitako hizkuntza iluna, sarritan, abusuzko klausulak -orube-klausula, adibidez- ezkutatzeko.

Sozial, demokratikoa eta zuzenbidekoa dela dioen Estatu batean, onartezina eta erabat bidegabekoa da krisiaren ondorio guztiak hipoteka-kontratuaren alderik ahulenak (familiek) pairatzea eta, aldiz, finantza-erakundeek, krisi honen arduradunak, neurri handi batean, zergetatik ateratako milioika eurotako laguntzak jasotzea, euren gain inongo erantzukizunik hartu gabe, baina urtean milaka milioi euroko etekinak metatuta.

Hemen azaldutako guztiak egungo marko juridikoa urratu egiten du. Izan ere, etxebizitzarako eskubidea Konstituzioaren manua da, Espainiako Konstituzioaren 47. artikuluan jaso: "Espainiar guztiek etxebizitza duin eta egokia izateko eskubidea dute. Botere publikoek beharrezkoak diren inguruabarrak bultzatu eta bidezko arauak ezarriko dituzte, eskubide hori eragingarria izan dadin...". Baina, era berean, 33. artikulua ere, jabetza pribaturako eskubidea bere gizarte-eginkizunera argiro mugatzen

mayoría de los casos los padres jubilados). Es decir, además de perder la vivienda, miles de familias se enfrentan a una condena financiera de por vida que se traduce en una condena a la exclusión social y la economía sumergida.

Esta legislación que permite que las entidades financieras se adjudiquen las viviendas por el 60% del valor de tasación no sólo es anómala y no tiene comparativa con las legislaciones de otros países de nuestro entorno, sino que además era desconocida por las familias cuando firmaron los contratos hipotecarios. Hecho que se suma a la publicidad engañosa con la que se comercializaron la mayoría de esas hipotecas, a la sobrevaloración en las tasaciones y al lenguaje de difícil comprensión utilizado en los contratos que ahora se descubre que en muchos casos escondía todo tipo de cláusulas abusivas, como es el caso de las cláusulas suelo.

Consideramos inadmisibile y totalmente injusto que en un Estado, que se autodenomina, social y democrático de derecho, todas las consecuencias de la crisis recaigan sobre la parte más vulnerable del contrato hipotecario (las familias) y en cambio las entidades financieras, en buena medida responsables de la actual crisis, reciban ayudas millonarias que salen de los impuestos, de esas mismas familias, sin tener que asumir ninguna responsabilidad, al mismo tiempo que siguen generando miles de millones de beneficios anuales.

Todo lo aquí expuesto vulnera el actual marco jurídico, puesto que el derecho a la vivienda es un mandato constitucional, especialmente recogido en el artículo 47 de la Constitución española, que dice: "Todos los españoles tienen derecho a una vivienda digna y adecuada. Los poderes públicos promoverán las condiciones necesarias y establecerán las normas pertinentes para hacer efectivo este

duena, urratu egiten da, sistematikoki: bankuek eta aurrezki-kutxek pisu hutsak pilatzen dituzte. Gauza bera gertatzen da babes judiziala bermatzen duen 24. artikularekin, hipoteka-exekuzioetan urratzen baita, babesgabezia argia eragiten da-eta. Espainiako Estatuak nazioarteko hitzarmen lotesleak berretsitakoan, konpromiso juridikoak hartu ditu etxebizitzarako eskubideari dagozkion gaietan, eta horiek ere urratu egin dira. Horren adibide, besteak beste, Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala (25. artikulua) eta Eskubide Ekonomiko, Sozial eta Kulturalen Nazioarteko Hitzarmena (11. artikulua eta, bereziki, 4. Ohar Orokorraz -etxebizitza egokirako eskubidearen edukia zehazten duena- eta 7. Ohar Orokorraz -bortxazko etxekaleratzeak etxebizitzarako eskubidearen urraketarik handienetakoa dela dioena- geroztik).

Egia da Estatuari dagokiola araudi honen eskumena, baina bere eragin dramatikoak udal-eremuan gorpuzten dira, kaltetutako pertsonen eta familiek udaletara jotzen baitute laguntza eske. Hartara, udalak bi modutan geratzen dira kalteturik: batetik, bere herritarren funtsezko eskubideak urratzen direlako; eta, bestetik, krisialdi-egoera honetan, baliabideak inoiz baino urriagoak dira, eta pobretutako pertsonen eta familien laguntza-eske guztiak jasotzen dituztelako.

Gainera, Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren irizpena aintzat hartu behar da. Horren arabera, hipoteken exekuzio-prozedura masiboek ez dute kaltetuen babes judizial eragingarrirako eskubidea bermatzen. Horren haritik, Europar Auzitegiak emandako epaia Europar Batasuneko kide diren Estatu guztietan zuzenean aplikatu beharko da. Horrenbestez, hipoteken exekuzio-

derecho...”, pero también en el artículo 33, que limita claramente el derecho a la propiedad privada al cumplimiento de su función social (y que a día de hoy, se incumple sistemáticamente, en los pisos vacíos acumulados por bancos y cajas de ahorro), o en el artículo 24 que garantiza la tutela judicial (vulnerado en los procesos de ejecuciones hipotecarias donde se produce clara indefensión), así como los compromisos jurídicos en materia de derecho a la vivienda asumidos por el estado español al ratificar tratados internacionales vinculantes como son, entre otros, la Declaración Universal de Derechos Humanos (artículo 25) y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, sociales y Culturales (artículo 11), especialmente a partir de su Observación General número 4 -que concreta el contenido del derecho a una vivienda adecuada- y la Observación General nº 7 -que define los desalojos forzosos como una de las principales vulneraciones del derecho a la vivienda.

Es cierto que estamos hablando de una normativa de competencia estatal, pero cuyos efectos dramáticos se concretan en el ámbito municipal, puesto que es a los ayuntamientos a donde se dirigen mayoritariamente las personas y familias afectadas en busca de ayuda. Así, los ayuntamientos se convierten en doblemente perjudicados: en primer lugar porque se vulneran los derechos fundamentales de sus ciudadanos; en segundo lugar, porque en pleno contexto de crisis, cuando los recursos son más escasos que nunca, reciben todas las peticiones de ayuda de las personas y familias empobrecidas.

Además, considerando el dictamen emitido por el Tribunal de Justicia de la Unión Europea, informando que los procedimientos masivos de ejecución hipotecaria no garantizan el derecho a la tutela judicial efectiva de los afectados, y

prozedura oro berehala geldiaraztea exijitzen dugu, kautelazko neurri gisa, harik eta aipatutako epaia eman arte, nekez konpon daitezkeen kalteak ekidite aldera. Gainera, jarraian adierazten diren neurriak ere hartzea exijitzen dugu:

Aurreko guztiaren ondorioz, etxe-kaleratzeek segurtasun-gabezia handia dakarte, eta bake publikoa eta soziala asalda ditzakete -areago, finantza-kondena gisako zorretan luzaroan bizitzea dakartenean.

Azaldutakoari jarraiki, Getxoko Udal Taldeak Udalbatzaren irizpenerako aurkezten du honako MOZIOA

Lehenengoa.- GETXOko Udalak honako hau eskatzen dio Estatuko Gobernuari: lurralde-eremu guztietako gizarte-mugimendu ugari -Hipotekek Kaltetutakoen Plataformatik hasi eta Krisiaren eta Langabeziaren aurkako Herritar Batzorderaino- eta Diputatuen Kongresuko hainbat alderdi politikok eskatzen duten bezala, hipoteka-araudia molda dadila onartzea eta bertan etxebizitza hipoteka-zorraren ordainetan ematea barne hartzea. Hartara, ohiko etxebizitzaren kasuetan, bankuak hipoteka exekutatu balu eta etxebizitza eskuratuko balu, zorraren zenbateko osoa (zor nagusia, gehi interesak eta gastu judizialak) kitatuta geratuko lirarteke, Europar Batasuneko hainbat herrialdetan edo AEBetan gertatzen den bezala.

Bigarrena.- GETXOko Udalak honako hau eskatzen dio Estatuko Gobernuari: moratoria onartzea edo kaudimen-eza nahi eta aurreikusi gabe heldu zaien familien etxe-kaleratzeak geldiarazteko

que la sentencia que dictará el tribunal europeo será de aplicación directa en todos los estados miembros, exigimos la paralización inmediata de todos los procedimientos de ejecución hipotecaria de forma cautelar, hasta el momento en que se emita la citada sentencia, con el fin de evitar perjuicios de difícil reparación, así como las siguientes medidas que se exponen a continuación:

Como consecuencia de lo anterior, los desahucios -aún más cuando suponen el mantenimiento de una deuda en forma de condena financiera- conllevan altos niveles de inseguridad que desencadenan la alteración del orden público y la paz social.

De acuerdo con lo expuesto, el Grupo Municipal de BILDU, somete a la consideración del Excmo. Ayuntamiento Pleno la siguiente MOCIÓN

Primero.- El Excmo. Ayuntamiento de GETXO pide al Gobierno del Estado que, tal y como vienen proponiendo numerosas organizaciones sociales de todos los ámbitos territoriales -desde la Plataforma de Afectados por la Hipoteca hasta la Comisión Ciudadana contra la Crisis y el Paro-, así como partidos políticos en el Congreso de los Diputados, apruebe una modificación de la regulación hipotecaria que incluya la figura de la dación en pago, de manera que, en los casos de residencia habitual, si el banco ejecuta la hipoteca y se queda con la vivienda, la totalidad de la deuda (principal, más intereses y costas judiciales) quede liquidada, tal y como sucede en otros países de la UE o en EEUU.

Segundo.- El Excmo. Ayuntamiento de GETXO insta al Gobierno del Estado a aprobar una moratoria o implementar las medidas necesarias para paralizar los desahucios de las familias en situación de

beharrezkoak diren neurriak abiaraztea. Dagoeneko gertatu diren etxe-kaleratzeei dagokienez, kaleratze horien ondorioz finantza-entitateak metatzen ari diren milaka pisu hutsak kaleratu eta baliabiderik gabe geratutako familien esku uztea eskatzen diogu, alokairu sozialaren araubidean, familiaren errenta erabilgarriaren % 30 inoiz ere gainditu gabe.

Hirugarrena.- Estatuaren eskumeneko neurriez harago, etxe-kaleratzeak geldiarazteko hartu beharreko neurriak aztertzeko konpromisoa hartzen du Udal honek. Horretarako, batzorde mistoa sortuko du. Bertan, udalbatzaren ordezkariak, auzokideen elkarteak eta arazo honen berri duten bestelako gizartearen arloko elkarteak (M15M barne) hartuko dute parte. Batzorde horren eginkizun nagusia honako hau izango da: arrazoi ekonomikoak direla-eta gertatzen diren etxe-kaleratzeak ekiditeko edo, hori ezinezkoa izanez gero, kaltetutako familiak duintasunez ostatu hartuko dutela bermatzeko alternatibak bilatzea.

Laugarrena.- GETXOKO Udalak akordio hauen berri emango dio Ministroen Kontseiluari, bereziki, Ekonomia Ministerioari eta Justizia Ministerioari, bai eta Kongresuko eta Senatuko parlamentuko taldeei, Eusko Legebiltzarrari, Hipotekek Kaltetutako Plataformari eta GETXOKO auzokideen elkartei eta gizarte-arloko elkarte.

Gizarte-talde desberdinen izenean eta horien eskariz aurkezten dela adierazten du, nahiz eta jakin badakien beste hainbat udal-talderi ere bidali zaiela. Hala eta guztiz ere, BILDU taldeak Osoko Bilkura honetan aurkeztea erabaki du. Gizarte-

insolvencia sobrevenida e involuntaria. Para los miles de desahucios ya producidos, que se aprueben con carácter de urgencia medidas destinadas a que los miles de pisos vacíos que están acumulando las entidades financieras como consecuencia de esos embargos sean puestos inmediatamente a disposición de las familias desahuciadas y sin recursos en régimen de alquiler social, no superando nunca el 30% de la renta familiar disponible.

Tercero.- Más allá de las medidas de competencia estatal, este Excmo. Ayuntamiento se compromete a estudiar las medidas a emprender a nivel municipal para paralizar los desahucios, creando una comisión especial mixta en la que participen representantes del pleno municipal y de las asociaciones vecinales y otras organizaciones sociales conocedoras de la problemática (incluido el M15M). El objetivo principal de dicha comisión será buscar alternativas que eviten los desahucios por motivos económicos, y, en los casos que no sea posible, garantizar el realojo digno de las familias afectadas.

Cuarto.- El Excmo. Ayuntamiento de GETXO dará traslado de estos acuerdos al Consejo de Ministros, y en especial al Ministerio de Economía y al Ministerio de Justicia, así como a los grupos parlamentarios del Congreso y el Senado, al Parlamento Autonómico, a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca y a las asociaciones vecinales y sociales de GETXO.

Indica que se presenta en nombre de diferentes grupos sociales y a petición de los mismos, aunque sabe también que se han remitido también a otros grupos municipales, pero que pese a ello BILDU ha decidido presentarla en este pleno.

talde desberdinek eztabaidan parte hartzeko eta udal-taldeen baldintza berdinetan mozioak aurkezteko aukera izatea planteatzen du; horregatik, gai hau UEOaren erreformaren azterketa-taldean planteatzen da, nahiz eta gainerako udal-taldeek beharrezkotzat jo ez.

Koldo Iturbe jaunak adierazten du debate hori, lehen ere, osoko bilkura honetan nahiz beste hainbat forotan planteatu izan dela; gaiaren larritasunaren diagnostikoa partekatzen duela eta Diputatuen Kongresuan herri-ekimen legegilea aintzat hartua izatea babestu dutela, nahiz eta azken emaitzak zeuden espektatibak bertan behera bota Alderdi Popularrak hartutako aurkako jarrerarengatik. EAJ-PNV alderdiak Eusko Jaurlaritzan erakunde desberdinekin akordioak sustatu dituela gogorarazten du eta Getxon badela gai honetan adostutako protokolo zehatz bat; beraz, udal-jarduerari dagokionez, gaia landuta dagoela deritzo eta, ondorioz, ez dute mozioa babestuko, gaia eztabaidatzen eta eragindako taldeekin ekimen berriak jorratzen jarraitzeari irekita egotearen kalterik gabe.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du Talde Sozialistak gai honi dagokionez bere jarrera zein den argitu duela eta, beraz, alde bozkatuko duela, mozioa sustatu duten taldeei ere jada adierazi dietenarekin bat.

Mozioa bozkatu egiten da eta ez da onartzen BILDU eta PSE-EE taldeen aldeko 5 boto, PP taldearen aurkako 9 boto eta EAJ-PNV taldearen 10 abstentzio-boto lortzean.

Plantea que los diferentes colectivos sociales puedan tener participación en el debate y proponer mociones en igualdad de condiciones con los grupos corporativos por lo que han planteado esta cuestión en el grupo de estudio de reforma del ROM, si bien el resto de los grupos municipales no lo han estimado necesario.

Koldo Iturbe manifiesta que este debate se ha planteado anteriormente en este pleno y en muchos foros, comparte el diagnostico de la gravedad del tema y así han apoyado la toma en consideración de la iniciativa legislativa popular en el Congreso de los Diputados, pese a que el resultado final ha truncado las expectativas por la oposición que ha adoptado el Partido Popular. Recuerda que el PNV en el Gobierno Vasco ha promovido acuerdos con diferentes entidades y en Getxo existe un protocolo concreto en este tema que fue acordado y por tanto estima que en lo relativo a la actuación municipal está abordada la cuestión por lo que no van a apoyar la moción sin perjuicio de estar abiertos a seguir tratando el tema y nuevas iniciativas con los colectivos afectados.

Agustín Ruiz manifiesta que el Grupo Socialista ha manifestado su postura en este tema y votará a favor de la moción tal y como también ha indicado a los grupos que han promovido la misma.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor: BILDU, PSE-EE, 9 votos en contra PP, 10 abstenciones PNV.

98.- PSE-EE ALDERDIKO UDAL
TALDEAK AURKEZTUTAKO

98.- MOCIÓN DEL GRUPO
MUNICIPAL SOCIALISTA S/

MOZIOA: HITZARMEN
KOLEKTIBOAK
AURRERAERAGINA BERE
HARTAN DAUKATELA DITUZTEN
ENPRESEKIN BAKARRIK
KONTRATU EGITEA.

CONTRATACIÓN SÓLO CON
EMPRESAS QUE RESPETAN LA
ULTRA ACTIVIDAD DE LOS
CONVENIOS COLECTIVOS.

Agustin Ruiz jaunak mozioa irakurtzen du; hots, honela dio:

Agustín Ruiz da lectura a la moción que indica lo siguiente:

Getxoko Udaleko Talde Sozialistak, Udaleko indarreko Erregelamendu Organikoaren 60. artikuluekin bat etorri, "Hitzarmen kolektiboen ultraaktibitatea errespetatzen duten enpresak soilik kontratatzea" MOZIOA aurkeztu du, 2013ko uztailaren 24ko osoko bilkuran eztabaidatu eta bozkatu dadin.

El Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de Getxo, de conformidad con el artículo 60 del vigente Reglamento Orgánico Municipal, presenta la siguiente MOCIÓN relativa a, "Contratación sólo con empresas que respetan la ultraactividad de los convenios colectivos", para que sea debatida y votada en la sesión plenaria del próximo día 24 de julio de 2013.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

3/2012 Legeak muga ezarri dio hitzarmen kolektiboen ultraaktibitateari. Legearen arabera, hitzarmena amaitzen denetik urtebete igaro ondoren hitzarmen berririk sinatu ez bada, horren indarraldia amaituko da, aurkako itunik egon ezean, eta goragoko esparruko hitzarmen kolektiboa aplikatuko da, halakorik badago. Legean hitzarmenen ultraaktibitatea galtzeko ezarritako epea uztailaren 7an amaitu da.

La Ley 3/2012 ha establecido una limitación a la ultraactividad de los convenios colectivos, según lo cual, transcurrido un año desde la fecha de finalización del convenio, sin que se haya acordado uno nuevo, se perderá la vigencia del mismo, salvo pacto en contrario y se aplicará, si lo hubiere, el convenio colectivo de ámbito superior. El plazo establecido en la ley para la pérdida de la ultraactividad de los convenios ha vencido el 7 de julio.

Aldaketa horren eraginez, enpresa-esparru batzuetan zabaldu den ideia da uztailaren 6ko 3/2012 Legearen Laugarren Xedapen Iragankorra indarrean jarri denetik negoziatutako hitzarmen guztiak indargabetu direla, eta ez dagoela aukerarik hitzarmen horien ondoreak akordio berria lortu arte luzatzeko. Hori dela eta, joan den uztailaren 7tik aurrera,

Esta modificación ha motivado que desde algunos ámbitos empresariales se está trasladando la idea de que la Disposición Transitoria Cuarta de la Ley 3/2012 de 6 de julio ha derogado todos los convenios negociados desde su entrada en vigor suprimiendo la posibilidad de que extiendan sus efectos hasta que se alcance un nuevo acuerdo. Por lo que a partir del

enpresa batzuek ez dituzte errespetatzen hitzarmenean ezarritako edukiak.

Planteamendu horrek talka egiten du Langileen Estatutuarekin (86. eta 87. art.) eta kalte nabarmena egiten die sindikatu-askatasunaren eta negoziazio kolektiboaren eskubideei. Sinatutako hitzarmenean itundu bada hitzarmenaren indarraldia luzatu egingo dela hurrengo hitzarmen kolektiboa sinatu arte, 3/2012 Legeak ez du ukituko, eta enpresak langileei aplikatu beharko die. Bestela, hitzarmenean ezarritako baldintzen indarraldia luzatzea adostu dezakete alderdiek hitzarmen berria sinatu arte (negoziazio-batzorde baten barruan, sektoreen arteko akordio bidez, hutsuneen estaldura eginda, lanbide artekoa, sektoreko hitzarmen kolektiboak...).

Gogoan izan behar dugu hitzarmen kolektiboak langileen eskubideen bermea direla. Urte luzez aldarrikapenak egin eta gero lortutako eskubideak dira, eta ezin dira kolpe batez ezabatu. Alderdi Popularraren Gobernuak eta enpresaburuek langile guztien lan-baldintzak kolokan jarri nahi dituzte, eta udalek ezin dute hori onartu.

Negoziazio kolektiboa enpresako lan-harremanetako demokrazia-tresna nagusia izan da, alderdien autonomiaren bidez. Prozesu horri esker, ekonomia- eta industria-garapena sendotu dira langileen lankidetzaren eta partaidetza-arloetan, eta aldi berean, aurrerapena eta langileen ekonomia- eta lan-baldintzak hobetzea bermatu da. Negoziazio kolektiboan alderdien autonomiari eta orekari eustea funtsezkoa da gaur egungo krisialdi ekonomikoan, baina funtsezkoagoa izango

pasado 7 de julio, podemos encontrarnos empresas que no respetan los contenidos establecidos en el convenio.

Este planteamiento choca frontalmente con el Estatuto de los Trabajadores (art. 86 y 87) e implica una manifiesta lesión del derecho de libertad sindical y de la negociación colectiva. Si en el convenio firmado se ha pactado que este se prorrogue la vigencia de sus contenidos hasta la firma del siguiente convenio colectivo, su vigencia no se verá afectada por la Ley 3/2012 y deberá ser aplicado por las empresas a sus trabajadores y trabajadoras. En caso contrario, se podrá acordar entre las partes la prórroga de la vigencia de las condiciones establecidas en el convenio denunciado hasta la firma de uno nuevo (bien en el seno de una nueva comisión negociadora, por acuerdo intersectorial, de cobertura de vacíos, interprofesional. Convenios colectivos sectoriales,...).

Debemos recordar que los convenios colectivos son la garantía de los derechos de trabajadores y trabajadoras. Derechos logrados tras años de reivindicaciones que no pueden eliminarse de un plumazo. La pretensión del gobierno del PP y de las patronales de precarizar las condiciones laborales del conjunto de los trabajadores no puede ser aceptada por los Ayuntamientos.

La negociación colectiva ha representado el instrumento más democratizador de las relaciones laborales en la empresa a través de la autonomía de las partes. Un proceso que ha permitido consolidar el desarrollo económico e industrial en un marco de cooperación y participación de trabajadores y trabajadoras al tiempo que se garantizaba el progreso y la mejora de sus condiciones económicas y laborales. Mantener la autonomía y el equilibrio de las partes en la negociación colectiva es

da krisitik ateratzen garenean; izan ere, negoziazio kolektiboa ezabatzen bada, gure lantokietan gatazken kopuruak gora egingo du.

Azaldutakoa dela bide, Udaleko Talde Sozialistak proposamen hau aurkezten dio udalbatzari:

AKORDIOA

1.- Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio salatu dezala Confebaskek duen jarrera sindikatu gehienek eta Lehendakariak sektoreko lan-hitzarmenen indarraldiaren galerari aurre egiteko proposatutakoaren aurrean. Hain zuzen ere, galera hori lan-erreformaren aplikazioak eta sortutako desarautze eta prekarizazio orokorrak eragin dute.

2.- Getxoko Udalak berriro ere gaitzetsi egiten du 3/2012 Legea, lan-merkatua eraldatzeko presako neurriei buruzkoa; Udalaren ustez, neurri horiek guztiz bidegabeak dira langileentzat, babesik gabe uzten baititu, eta ez dira eraginkorrak langabeziaren zifra dramatikoak murrizteko.

3.- Getxoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio sindikatuen eta enpresaburuen artean gizarte-elkarrizketaren aldeko ekimenari eutsi diezaiola, hitzarmenen indarraldiaren amaierak langileen eskubideen galera ekar ez dezan eta hitzarmenen indarraldia amaitu aurretik eta ondoren kontratatutako langileen baldintzetan bikoiztasunak saihesteko, horrek desberdintasun asko eragiten ditu eta.

vital en la actual coyuntura de crisis económica pero lo será aún más en la salida de la misma, puesto que la eliminación de la negociación colectiva supondrá una explosión de conflictividad en nuestros centros de trabajo.

Por los motivos expuestos, el Grupo Municipal Socialista presenta al Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de,

ACUERDO

1.- El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a que denuncie la postura que viene manteniendo Confebask ante la propuesta de la mayoría de los sindicatos y el Lehendakari para hacer frente a la pérdida de vigencia de los convenios laborales sectoriales derivada de la aplicación de la reforma laboral y a la desregulación y precarización general originada.

2.- El Ayuntamiento de Getxo reitera su rechazo al Real Decreto Ley 3/2012 de medidas urgentes para la reforma del mercado laboral, por considerar que dichas medidas son profundamente injustas para los trabajadores y trabajadoras, a quienes deja desprotegidos, e ineficaces para reducir las dramáticas cifras de desempleo.

3.- El Ayuntamiento de Getxo insta al Gobierno Vasco a mantener la iniciativa en favor de un diálogo social entre las organizaciones sindicales y las patronales para impedir que el fin de la vigencia de los convenios suponga el fin de los derechos de los/as trabajadores/as, y para evitar una dualidad en las condiciones de los/as trabajadores/as contratados/as antes y después del fin de la vigencia de los convenios, lo cual crea profundas

desigualdades.

4.- Getxoko Udalak onartzen du enpresa-izaerako edozein erakunderi zuzenduta dagoen (enpresak, sektoreak...) eta baliabide publikoekin egiten den edozein ekintza publikoren baldintza-agirietan esanbidez jaso dadila hartzaileek, aurkeztu ahal izateko, negoziatutako azken hitzarmen kolektiboa indarrean izan behar dutela.

4.- El Ayuntamiento de Getxo aprueba que en los pliegos de condiciones de cualquier acción pública con recursos públicos, dirigida a cualquier organización de carácter empresarial (empresas, sectores...) se recoja de forma expresa que sus destinatarios/as sólo puedan acceder a las mismas si mantienen vigente el último convenio colectivo que se hubiera negociado.

Proposatzen dituen neurriak ibilbide laburrekoak direnaz jabetzen dela adierazten du, baina hitzarmenen ultrajarduera ezarekin pizten ari den arazo itzeletik ezin du atera, Getxoko bizilagun askori ere eragiten dien arazoa izaki; horregatik mozioa aurkezten du, gai honetan Confebask-ek izandako jarrera salatzearekin batera.

Indica que es consciente que las medidas que plantea son de corto recorrido pero no puede sustraerse al gran problema que se está suscitando con la falta de ultraactividad de los convenios, problema que afecta también a gran parte de los vecinos de Getxo, por lo que ha presentado la moción a la vez que denuncia la actitud de Confebask en esta cuestión.

Jesus Toca jaunak, Talde Popularraren izenean, adierazten du berriro ere lan-erreforma eztabaidagai aurkezten dela Osoko Bilkuran. Ultrajarduerari buruzko egungo araudia aipatzen du, gehieneko negoziazio-epea finkatzen duena eta hitzarmenarekin epe horretatik harantzago jarraitzea ahalbidetzen duena akordio batera iritsiz gero. Araudi horrek kasu askotan sindikatuetan erroldatzea ahalbidetu duten negoziazioen mugagabeko luzapenarekin amaitzen du. Estatuan hitzarmenen %80 inguruan akordioa lortu dela adierazten du, aldiz, Euskadin, egoera oso desberdina da, batez ere, sindikatuen jarreragatik eta, bereziki, ELA sindikatuarenagatik.; izan ere, Negoziatio-Mahaiaren esertzeari uko egin dio patronalak lan-erreformari uko egiten ez badio. Horrek egun indarrean dagoen legeria ez onartzea esan nahi du eta akordiora iristeko borondaterik eza ez-ezik, negoziatzeko borondaterik eza ere

Jesús Toca en nombre del Grupo Popular indica que se presenta otra vez en el pleno a debate la reforma laboral. Cita la normativa actual sobre la ultraactividad que establece un plazo máximo de negociación y posibilita la continuación más allá de ese plazo si existe un acuerdo. La normativa pone fin a la dilación infinita de la negociación que ha posibilitado el enrolamiento sindical en muchos casos. Manifiesta que en el Estado ya se han alcanzado acuerdos en cerca de un 80% de los convenios mientras que en Euskadi la situación es muy diferente básicamente por la actitud sindical y sobre todo por la del sindicato ELA, que se ha negado a sentarse en la Mesa de Negociación si la patronal no renuncia a la reforma laboral, lo cual supone no aceptar la legalidad vigente y evidencia no sólo la falta de voluntad para llegar a acuerdos sino incluso la falta de voluntad de negociación. Recuerda que en los últimos

agerian uzten du. Azken 5 hilabeteetan, 5 meses, fruto de la reforma laboral, se han lan-erreforma horren ondorioz, Gizarte-Segurantzako afiliatu-kopurua igo egin dela eta langabezia, berriz, jaitsi gogorarazten du. Mozioaren azken puntuari dagokionez, lege-oinarririk ez duen boluntarismo politikoa dela uste du, zeina, kontratuen arloko legediaren aurka doan. Horregatik guztiarengatik, mozioaren aurka bozkatuko dute.

Koldo Iturbe jaunak honako emendakin transakzional hau planteatzen du:

1. Hitzarmenen negoziatzaileei eskatzen die ezen, hala badagokio, akordioak har ditzatela erreuperatzeko, behin-behineko izaeraz, eta 2013ko abenduaren 31ra arte, iraungitako hitzarmen kolektiboa sektore ezberdinen lan-baldintzen esparru erregulatzaile bezala, akordio horien eraginkortasuna 2013ko uztailaren 7an ezarri.

2. Berriz gaitzesten du 3/2012 Errege Lege Dekretua, lan-merkatuaren erreformarako presazo neurriena, zeren eta uste baitu neurri horiek erabat bidegabeak direla langileentzat, babesik gabe uzten dituelako, eta ez dutela balio langabeziaren kopuru izugarriak gutxitzeko.

3. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio mantentzea sindikatuen eta patronalen arteko elkarrizketa sozialaren aldeko ekimena, hitzarmenen indarraldia bukatzeak langileen eskubideen bukaera ekartzea galarazteko, eta hitzarmenen indarraldia bukatu aurretik eta ondoren kontratatutako langileen baldintzen dualitatea eragozteko.

4. Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ezen, lizitatutako dituen lehiaketa publikoen

Koldo Iturbe plantea la siguiente enmienda transaccional:

1. Insta a los/as negociadores/as de los convenios a adoptar, en su caso, acuerdos que recuperen con carácter provisional y hasta el 31 de diciembre del 2013, el convenio colectivo vencido como marco regulador de las condiciones de trabajo de los distintos sectores, dotando a estos acuerdos de eficacia al 7 de julio del 2013.

2. Reitera su rechazo al Real Decreto Ley 3/2012 de medidas urgente para la reforma del mercado laboral, por considerar que dichas medidas son profundamente injustas para los trabajadores/as, a quienes deja desprotegidos/as, e ineficaces para reducir las dramáticas cifras de desempleo.

3. Insta al Gobierno vasco a mantener la iniciativa en favor de un diálogo social entre las organizaciones sindicales y las patronales para impedir que el fin de la vigencia de los convenios suponga el fin de los derechos de los trabajadores/as y para evitar una dualidad en las condiciones de los trabajadores/as contratados/as antes y después del fin de la vigencia de los convenios.

4. Insta al Gobierno vasco a que en los pliegos de condiciones de los concursos

baldintza-agirietan baloratu dadila era positiboan enpresa lehiatzaileen pertsonalaren lan-baldintzak erregulatuta egotea hitzarmen kolektibo baten arabera".

públicos que vaya a licitar se valore positivamente el hecho de que las condiciones laborales del personal de las empresas concurrentes estén reguladas sobre la base de un convenio colectivo.

EAJ-PNV lan-erreformaren aurka dagoela adierazten du eta planteatzen duten testua PSE-EE taldearekin Eusko Legebiltzarrean lortutako akordiotik eratortzen dela. Mozioak izango duen amaierako emaitza alde batera utzita, emendakin transakzionalaren azkeneko puntua Udalean aplikatuko dutela adieraziz amaitzen du.

Indica que el PNV se ha opuesto a la reforma laboral y que el texto que plantean proviene del acuerdo alcanzado con el PSE-EE en el Parlamento Vasco. Finaliza manifestando que independientemente del resultado que tenga la moción el último punto de la enmienda transaccional lo aplicarán en el Ayuntamiento.

Agustin Ruiz jaunak adierazten du mozioak planteatzen duena testimoniala dela, baina talde politikoen jarrera desberdinak islatzeko balio duela eta egoera horren erantzule nagusi gisa Confebask agertzea garrantzitsua dela deritzo; ondorioz, ez du emendakin transakzionala onartuko.

Agustín Ruiz indica que lo que plantea la moción es testimonial pero sirve para reflejar las diferentes posturas de los grupos políticos y cree que es importante que figure que Confebask es la principal responsable de la situación por lo que no va a aceptar la enmienda transaccional.

Roberto Martin jaunak, BILDU taldearen izenean, adierazten du gaia oso garrantzitsua dela eta erreforma oso kaltegarria dela negoziazio kolektiborako eskubidearentzako. Egoerak klaseen arteko borrokaren errealitatea agerian uzten du eta gaur egungo gizartean klaseen arteko borroka egoteko baldintzarik ez dagoenik eta kapitalismo ankerrik ez dagoenik ez sinesteko eskatzen du; izan ere, kontu horiek sinesten badira, kapitalismoa eroso finkatuko baita.

Roberto Martín en nombre de BILDU manifiesta que el tema es muy importante y la reforma es muy dañosa para el derecho a la negociación colectiva. La situación evidencia la realidad de la lucha de clases y pide que no se de crédito a que en la sociedad actual no hay condiciones para la existencia de la lucha de clases y que no existe capitalismo feroz ya que si se da crédito a esas cuestiones, el capitalismo va a campar a sus anchas.

Mozioa bozkatzeko da eta ez da onartzen, BILDU eta PSE-EE taldeen aldeko 5 boto, PP taldearen aurkako 9 boto eta EAJ-PNV taldearen 10 abstentzio-boto lortzean.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor: BILDU, PSE-EE, 9 en contra: PP, 10 abstenciones PNV.

GALDE-ESKEAK

Bingen Saitua jaunak adierazten du prentsa bidez jakin duela 2015ean Ibarbengoako geltokia eta haren ondoko aparkalekua irekitzekotan direla, zeina, arraroa iruditzen zaion, azterketa tekniko jakin batzuk egin behar zirela eta iraillean proiektua aurkeztu zitekeela adierazi baitzitzaion. Halaber, ez du ulertzen inguru horretan industria-jarduerak eta bizitegi-eremua barnebiduko dituen lurzorua ezarriko dela ziurtzat zergatik ematen den, une honetan HAPN berrikusten ari direnean.

Alkateak erantzuten du gaiari buruzko informazio-eskaera eginda dagoela eta erantzungo zaiola. Garraioen Partzuergoaren azken kontseiluan aparkalekuaren aurrekontua onartu zela eta proiektuaren lizitazioa aurkezten dela adierazten du, zeina, dagokion jendaurreko informaziora menpekotu den eta Udalari aurkeztuko zaion. Une horretan informatuko dira Udalako talde politikoak. Jarduera horren aurrekariak gogoratuz amaitzen du, zeinak, inguru horretan metroa lurpean igarotzetik eta geltokiari kokapen berri bat emateko beharretik datozen; horrek ibilgailu-oldea aparkatzeko beharra eragiten du. Zona horretako bizilagunak gai hori buruz guztiz informatuta daudela adierazten du.

Bingen Saitua jaunak adierazten du azpiegitura horretan 6 milioi euro erabiliko direla eta Getxon alor horretan dagoen beharrik handiena hori den aztertu al den galdetzen du eta azterketak egin badira, jakinarazteko eskatzen du. Bizkaiko Garraioen Partzuergoko teknikariek lan-bilerarik egin behar al den ere planteatzen du.

Alkateak gaia Bizkaiko Garraioen

RUEGOS Y PREGUNTAS

Bingen Saitua manifiesta que se ha enterado por la prensa que en el año 2015 se abrirá la estación de Ibarbengoa y el parking contiguo, lo cual le parece extraño ya que se les había comunicado que había que realizar determinados estudios técnicos y que en septiembre podría presentarse el proyecto. Así mismo, no entiende porque se da por seguro que en ese entorno se va implantar un suelo con actividades industriales y residenciales cuando en estos momentos se está procediendo a la revisión del PGOU.

El Alcalde responde que existe una petición de información al respecto que será contestada. Informa que en el último consejo del Consorcio de Transportes se aprobó el presupuesto del aparcamiento y se presenta la licitación del proyecto que será objeto de la correspondiente información pública y de su presentación al Ayuntamiento, momento en el que se informará a los grupos políticos municipales. Finaliza recordando los antecedentes de esta actuación que vienen del soterramiento del metro en la zona y la necesidad de una nueva ubicación de la estación, lo que conlleva la necesidad de aparcamiento para atender la afluencia de vehículos. Indica que de esta cuestión están absolutamente informados los vecinos de la zona.

Bingen Saitua manifiesta que en esta infraestructura se van a emplear 6 millones de euros y pregunta si se ha estudiado si esa es la mayor necesidad en este ámbito que existe en Getxo y que si existen estudios, se les haga saber. También plantea si se va a realizar una reunión de trabajo con los técnicos del Consorcio de Transportes de Bizkaia.

El Alcalde le contesta que se consultará la

Partzuergoarekin kontsultatuko duela cuestión al Consorcio de Transportes de erantzuten dio. Bizkaia.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko hogeiak eta hogeita bost direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las veinte horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.